

90 ct.

FRIBOURG ILLUSTRÉ

20e ANNÉE - No 217 - Mars 1965

Reflets fribourgeois

Dans ce numéro

Double renouveau pascal
page 3

Un « François Baud » à Gletterens
page 5

En exclusivité pour « Fribourg-Illustré »:

Des nouvelles du
Swiss Safari Scout II — Rio Grande
page 7

Deux Fribourgeois au Maroc
(suite et fin)
pages 8-9

Carnaval en Gruyère et à Morat
pages 10-11

Le théâtre en campagne et à Fribourg
pages 12, 13 et 15

Montbovon et l'Aide suisse aux Montagnards
page 19

Centre COOP à Bulle
pages 21 à 27

3e Derby des Dents-Vertes
page 29

Les défunts
pages 30-33

Tirage: 10 500 exemplaires

(Photo Joël Gapani, Bulle)



Sourire au printemps et à la poya

Que ce soit du

linge de lit

que ce soit des

linges de cuisine

que ce soit de la

litterie

un trousseau

durable pour la vie

s'achète chez

Brunschwig

Avenue de la Gare Fribourg

Le Brésilien

Fribourg

votre lieu de

RENDEZ-VOUS

préfér

**UN CAFÉ vraiment
extraordinaire**

Brunschwig à

l'avenue de la Gare

à Fribourg,

vous offre un choix de

manteaux 4 saisons

impermeable p. messieurs
de la dernière nouveauté

Un exemple:

Le manteau à **Fr. 39.—**

Pour vos

nouveaux rideaux

Brunschwig

Avenue de la Gare Fribourg

est

**votre meilleur
fournisseur**



Ce que la femme
cherche...

Femina Couture

l'offre dans sa
grande collection
de modèles exclusifs

Femina

BULLE

Place de la Gare

COUTURE La Maison de la belle confection



Vos reportages de mariage
et vos portraits par des
photographes diplômés

Photo Glasson

Av. de la Gare Tél. 029 277 58

BULLE



ÉCOLE BÉNÉDICT

COURS DU JOUR:

Sténodactylographie
Secrétaire
Secrétaire commercial (e)
Préparations aux examens des
administrations fédérales
(CFF, Postes et Douanes).

DIPLÔMES

reconnus et délivrés par la Fédé-
ration des Associations suisses
de l'enseignement privé.

CERTIFICAT D'ÉTUDES

DÉBUT DES COURS DU JOUR:
20 avril 1965

COURS DU SOIR:

LANGUES:

(méthode audio-visuelle)

français
allemand
anglais
italien

BRANCHES

COMMERCIALES:

dactylographie
sténographie française,
allemande et adaptations
comptabilité
correspondance commerciale

CERTIFICAT DE STÉNO-DACTYLOGRAPHIE

DÉBUT DES COURS DU SOIR:
26 avril 1965

Renseignements et inscription au secrétariat:
Rue de l'Hôpital 1a, 1700 Fribourg
Tél. (037) 2 17 76

La chemise de l'homme bien mis

Lutteurs

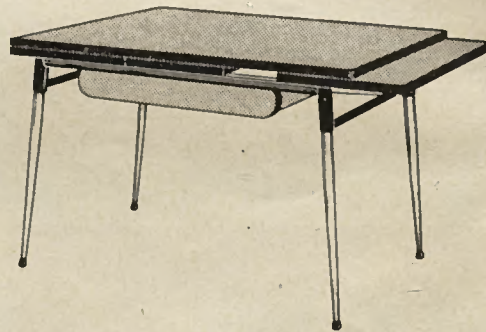
CHEMISIER

Moret-Moulet, Bulle

Mon rêve...

Une
jolie cuisine!

Grand assortiment
d'appareils
et de meubles
de cuisine **POLYREY**
dans plusieurs coloris
Rabais spécial de 8%
pour tout achat
dépassant Fr. 500.—



AU MAGASIN SPÉCIALISÉ:

CUISINES MODERNES

FRIBOURG
BULLE

Rue de Lausanne 79
Bâtiment Prado

Tél. (037) 2 10 75
Tél. (029) 2 73 96

(ouvert jeudi et samedi)

XÉROGRAPHIE

Service photo-copie/minute
Discrétion — Economie — Rapidité

Maison Paillard, Optique-photos
Rue de Romont 11 — Fribourg

DOUBLE RENOUVEAU

PASCAL

Le printemps n'attend pas toujours Pâques pour se manifester, mais l'homme de chez nous ne croit réellement dans les promesses de la plus belle des saisons qu'au lendemain de la « Grande Semaine » qui conduit des Rameaux à la Résurrection. Cette année, par exemple, quand l'hiver se prolongeait par-delà le mois de février, n'entendait-on pas souvent répéter: « Tout s'arrangera avec Pâques »? Et plus cette fête se rapproche du mois de mai, plus elle apparaît comme la véritable messagère des beaux jours dans les cœurs et dans la nature.

Certes, le Carême actuel ne ressemble que de loin à la période de jeûne que connurent encore nos grands-parents ou même nos parents. A l'exception des manifestations officielles, que reste-t-il des pénitences imposées durant ces six semaines? Mais le nom de Carême, à lui seul, agit comme l'évocation d'un temps de préparation. Beaucoup d'entre nous, inconsciemment peut-être, témoignent d'une certaine réserve jusqu'au matin de Pâques.

Cette année, le Carême a débuté par une transformation d'importance pour les croyants, plus particulièrement les catholiques. C'est en effet le 7 mars que les modifications amorcées par le Concile et décidées par le pape Paul VI sont entrées en vigueur. On en connaît les lignes principales, le but fondamental. Ces réformes liturgiques portent non seulement sur le déroulement des diverses parties de la messe, mais encore sur le comportement des fidèles. Nous n'aurons pas l'impertinence de traiter ce thème délicat entre tous. En revanche, nous ferons état de quelques considérations entendues et de l'immense espoir que ces modifications ont suscité dans le monde chrétien, quelques semaines avant Pâques. Cette fête apparaît bien comme une première étape sur le chemin d'une évolution qui, lorsqu'elle sera accomplie, passera probablement pour une véritable révolution. Dans les actes liturgiques, dans les esprits et dans le monde!

« On ne fait guère d'omelettes sans casser des œufs », dit-on dans notre campagne fribourgeoise. Est-il déplacé d'adapter cet adage aux réformes qui se dessinent maintenant clairement dans l'Eglise? On ne les réalise pas sans bousculer de vieilles habitudes, sans briser quelques liens, sans ouvrir des brèches dans le mur de notre routine. Ceux qui sont appelés à expliquer ces changements et, plus encore, ceux qui doivent les mettre en pratique tâtonnent forcément. Seules les expériences permettront d'uniformiser la nouvelle liturgie. Il faut d'ailleurs se garder de juger hâtivement, de critiquer sans essayer de comprendre, de condamner définitivement.

Pâques permettra une première pause sur cette route des réformes. Nous pourrions faire le point, parce que, durant les jours qui pré-

céderont, la beauté des textes anciens s'exprimera dans une langue claire pour nous. Nous saisissons toute l'actualité du message pascal, toute la vigueur de l'enseignement du Maître, toute la richesse que contient sa vie terrestre pourtant si courte. Quoi de plus dramatique que la lecture de cette Passion? Et quels accents de vérité! Tel un roman vécu, d'un réalisme poignant, l'Evangile nous prendra au plus profond de notre être et nous entrainera dans de salutaires réflexions. Il n'y aura plus un seul célébrant, mais une foule de cocélébrants unis les uns aux autres par des gestes communs, une langue commune. Voilà le premier renouveau pascal.

Et le deuxième? Souvent, on a regretté les divisions qui existent entre chrétiens. Si les luttes religieuses ont disparu, si leur souvenir heureusement s'estompe, pourrait-on affirmer que des séquelles n'ébranleraient pas à nouveau le frêle édifice de la paix confessionnelle? Une récente intervention aux Chambres fédérales à propos de l'afflux d'ouvriers italiens en Suisse nous permet, dans tous les cas, de poser la question...

Eh bien! la réforme liturgique dont nous vivons les premières réalisations constitue un geste semblable à celui de la main tendue vers nos frères chrétiens d'autres confessions. Une



Christ montrant ses plaies (fin du XVI^e siècle).
Musée d'art et d'histoire de Fribourg.

occasion unique s'offre maintenant à nous tous de s'engager sur le terrain du rapprochement. Certaines formules naguère réprouvées, pour ne pas dire condamnées, ont aujourd'hui cours dans l'Eglise catholique et marquent une nette tendance vers l'Eglise réformée. Pourquoi hésiter à le dire, puisque c'est pour s'en réjouir sincèrement?

Pâques 1965 signifiera la fin d'une époque magnifique certes, mais peut-être trop fermée au monde extérieur. Cette fête, qui nous ouvre les portes du printemps, nous aidera à mieux voir chez nos frères séparés leurs aspirations et leurs valeurs. Mais, par-dessus tout, Pâques nous fera découvrir l'héritage commun que nous devons conserver, que disons-nous, agrandir et fortifier pour endiguer les assauts du matérialisme. Nous n'aurons pas trop de nos forces communes qui devraient, dès aujourd'hui, plus aisément se conjuguer.

Bonnes et joyeuses Pâques!

Fribourg-Illustré - Reflets fribourgeois.

(Photo B. Rast, Fribourg)

Abonnez-vous à Fribourg-Illustré

Je souscris un abonnement à Fribourg-Illustré pour une année au prix de **Fr. 8.80** montant qui sera payé

- * par bulletin de versement
- * par remboursement
- (* Biffer ce qui ne convient pas)

Nom:

Prénom:

Profession:

Localité:

Rue et N°:

A découper et à retourner à

« FRIBOURG-ILLUSTRÉ », P. Charrière
Pl. du Cheval-Blanc 7, Bulle
Tél. (029) 2 73 27 C. c. p. 17 - 2851

innovation

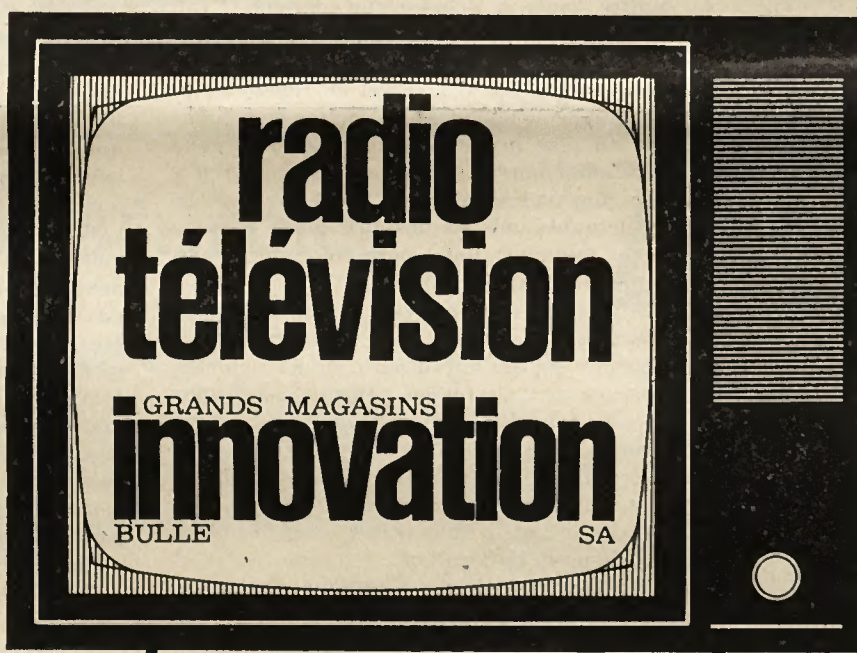
Notre bar à disques

1er étage

vous offre: les chansons en vogue

disques folkloriques

tango - valse viennoises, etc.



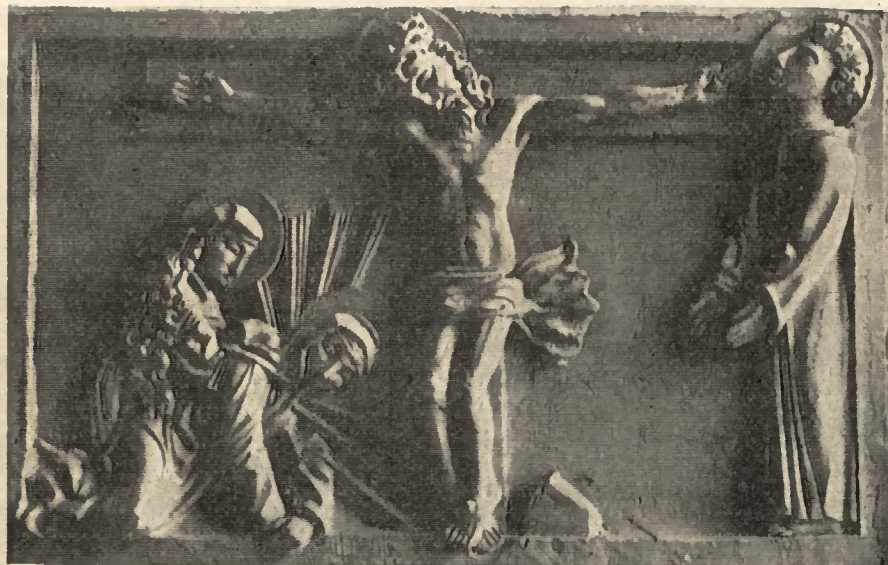
VEITH

LE PNEU DE QUALITÉ POUR VOTRE SÉCURITÉ

Exigez-le toujours auprès de votre spécialiste en pneumatiques, tout spécialement le pneu moderne W-1 à épaulement surbaissé.

PNEU VEITH S.A. / PAYERNE (VD)

☎ 037 61203/04/05



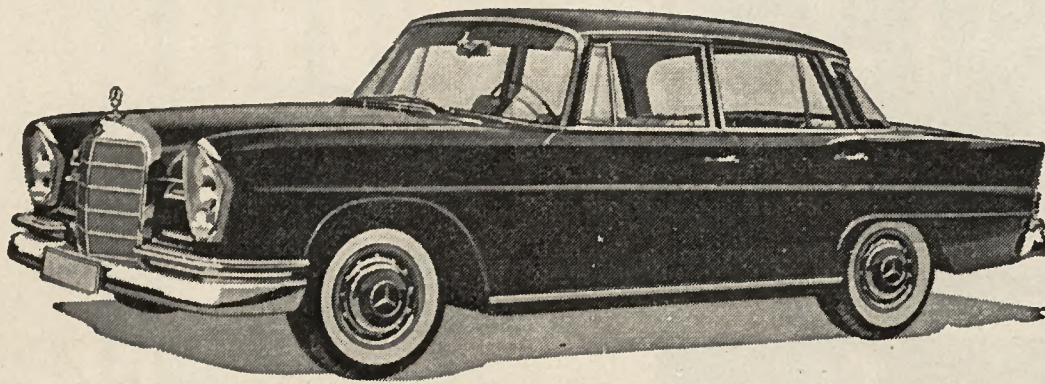
Un « François Baud » à Gletterens

L'artiste François Baud continue de vivre par ses œuvres. Nous le connaissons bien chez nous en Suisse romande, particulièrement dans le canton de Fribourg. Mézières, Sorens, Semsales, Echarlens, etc., s'honorent de posséder dans leur église une œuvre de ce grand maître. Gletterens, à son tour, n'a pas craint une lourde dépense, pour embellir son église, en achetant à Mme J. Contat, antiquaire à Monthey VS, le splendide *Chemin de Croix* exécuté en 1945 par ledit artiste.

En entrant dans l'église de Gletterens, un amateur d'art s'écrie: « Tiens! François Baud a travaillé pour cette église. » Oui, on dirait que ce *Chemin de Croix* a été fait pour cette église. C'est tout à fait dans la conception même de l'artiste. Ayant longtemps collaboré avec M. Fernand Dumas, architecte à Romont, François Baud n'a jamais accepté d'être simplement un décorateur. Il a voulu être le bras droit de l'architecte. Ses œuvres sont toujours le « profil de l'architecture, l'accent qui relève, qui caractérise, en un mot, qui crée la beauté ».

Cette beauté, les paroissiens de Gletterens l'ont saisie en acceptant ce *Chemin de Croix*. Les stations portent des personnages aux traits vigoureux, réalistes, aux visages poussés, aux corps trapus. Tout y est force. Cette beauté, les paroissiens de Gletterens l'ont voulue dans leur église pour rendre leur prière plus facile, plus solide, plus efficace. Ils se sont fait une joie très grande, le jour de la Fête-Dieu, en recevant Mgr Perroud, vicaire général, membre de la Commission diocésaine d'art sacré. Celui-ci s'est fait une joie non moins grande en acceptant de bénir cette œuvre. Avant d'expliquer tout le sens du *Chemin de Croix*, il n'a pas manqué de féliciter ce petit peuple de Gletterens pour sa générosité, pour son goût. Merci à Mgr Perroud pour sa présence bienfaisante, merci aux courageux donateurs qui nous permettent aujourd'hui d'admirer un chef-d'œuvre ignoré jusqu'à ce jour.

Mercédès-Benz 220 / 220S / 220SE



prestigieux
représentants
de la
Haute Ecole

Chaque Mercedes est une voiture de classe.
Et les modèles 220 révèlent la grande classe.

Dans ces majestueux véhicules, tout est à la mesure de l'élite des exigences. La carrosserie plaît par sa perfection esthétique, et son style classique domine au long des ans les variations de mode. Un aménagement attentif au moindre détail, étudié pour vous donner à chaque instant sécurité et bien-être, une brillante mécanique et d'autres privilèges vous apportent tous les raffinements de la voiture de grand standing. Les 220 sont dotées de servo-freins, phares antibrouillard et de nombreuses autres commodités.

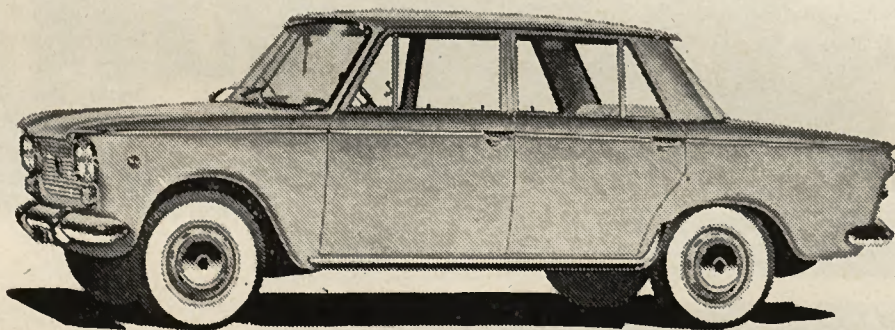
Mercédès-Benz 220, limousine 5/6 places, 4 portes, 11/105 ch (SAE), 220 S, limousine, 11/124 ch, 220 SE, limousine, coupé ou cabriolet avec moteur à injection 11/134 ch, freins à disques à l'avant. Contre supplément, servo-direction sur tous les modèles.

Autos S.A.

FRIBOURG

Route de la Glâne 39-41
☎ 037 2 43 51

FIAT



Une gamme de modèles convenant à tous les goûts
et à toutes les bourses

Spicher & C^{ie} S.A. / Fribourg

Route de la Glâne 39-41 / ☎ 037 2 24 01

Le Safari Scout II - Rio Grande

En exclusivité pour Fribourg Illustré - Tous droits de reproduction, même partiels interdits



Henri-Maurice Berney, de Montreux, chef du Safari. En quinze ans, il a parcouru près de 90 pays à la tête d'expéditions documentaires.



Les membres du Safari Scout II, à l'entraînement avant leur départ.

Notre collaborateur, M. Roland Dougoud, photographe, participe avec deux autres Fribourgeois, MM. Claude Macherel et Claude Lauper, au Safari Scout II dont le but devait être tout d'abord le Nil blanc. Mais, par suite de certains événements, les membres de l'expédition, dont le chef est Henri-Maurice Berney, de Montreux, mirent le cap sur le rio Grande, ce grand fleuve d'Amérique du Nord qui prend sa source dans les Montagnes Rocheuses et qui se jette dans le golfe du Mexique, après un long parcours de 3000 kilomètres.

Le 16 mars, 57^e jour d'activité du Swiss Safari Scout II - Rio Grande, Roland Dougoud a bien voulu nous faire parvenir, en exclusivité à l'intention des lecteurs de « Fribourg-Illustré », un récit du début de cette expédition. Il nous écrit de Everglades National Park.

De — 18 à + 35 degrés à l'ombre

L'expédition suisse 1965, le Safari Scout II - Rio Grande, quittait la Suisse mardi 19 janvier 1965, par train de Lausanne pour Trieste. De cette ville, les seize participants de ce Safari Scout devaient poursuivre leur voyage à bord d'un bateau italien, le *Salurnia*, qui effectuait une croisière en haute mer et qui touchait aux ports de Venise, Patras, Messine, Palerme, Naples, Barcelone, Gibraltar, Halifax (Canada) et New York. Il devait normalement encore toucher le port de Lisbonne, mais il en fut empêché, le vendredi 29 janvier, par une tempête extraordinaire.

Le 9 février, nous pénétrâmes dans le port de New York. Les dockers étaient toujours en grève, ce qui ne nous facilita pas le déchargement de nos 3 tonnes de matériel. Mais tout se passa très bien néanmoins, les marins du *Salurnia* s'étant chargés de ce travail. Il ne nous restait plus alors qu'à passer la douane, ce qui fut fait avec aisance.

Schiff Scout Reservation, à 10 km de Brunswick New, fut notre premier PC aux Etats-Unis. Là, nous dûmes tout d'abord œuvrer à l'organisation de l'expédition, en achetant notamment des voitures d'occasion et en effectuant l'envoi de notre matériel lourd jusqu'à Brownsville (Texas).

Une fois nos trois véhicules mis en état (Mercury, Pontiac, International), nous avons pris la longue route vers le sud des USA, le 18 février. Première étape: New Brunswick - Laurel, près de Washington (380 km.). Là, nous passâmes une nuit sous tente, alors que la température était de — 18 degrés. Le matin, l'eau pour faire le cacao s'était évidemment transformée en glace.

Par la suite, nous faisons des étapes journalières de 500 km. environ. Chaque soir, nous montions nos cinq tentes dans des endroits adéquats... Le mardi 23 février, nous atteignons la ville de Fort Lauderdale, au sud de la Floride. Le Hugh Taylor Birch Park fut mis à notre disposition pour deux semaines et demie.

Le dimanche 14 mars, nous pénétrâmes dans le Parc national des Everglades, en Floride. Nous avons installé notre camp près du Royal Palm Area, où nous resterons toute une semaine. Nous descendrons ensuite à Flamingo pour remonter enfin vers New Orléans et Brownsville, au Texas, où nous serons le 1^{er} avril. A partir de ce moment-là, il nous restera environ trois mois pour effectuer la descente du rio Grande.

La capture d'un serpent

Les trois Fribourgeois, comme les autres membres de l'équipe du reste, sont en très bonne forme. Leur travail respectif: Claude Macherel, chef de l'équipe de la cuisine et responsable des relations publiques; Claude Lauper, cuisinier et ingénieur du son; Roland Dougoud, cuisinier, photographe et assistant cameraman pour le film 16 mm. Ainsi nous trouvons nos trois Fribourgeois dans l'équipe cuisine, qui comprend encore un Suisse-allemand et un Vaudois. Faire à manger pour seize gars, avec un budget très restreint, n'est pas une petite affaire. Claude Macherel est également assistant cameraman. Nous retrouvons donc à nouveau les trois Fribourgeois dans l'équipe cinéma et photos de cette expédition suisse.

Actuellement, nous nous consacrons à l'étude des animaux — reptiles, oiseaux et insectes — qui se trouvent dans les Everglades. Il faut dire que la région en est très riche. Certains reptiles sont très dangereux, tels les serpents à sonnettes, Coltonmouth, etc. La végétation est également très intéressante. Nous avons, par exemple, découvert deux palmiers qui atteignent une hauteur de plus de 25 m. Comme Lauper, j'ai fait la capture d'un serpent (Patch-Nosed) qui mesurait 110 centimètres.

Ici, au sud de la Floride, dans ce Parc national des Everglades, il fait extrêmement chaud. La température y est de + 33 à 35 degrés à l'ombre. A midi, l'humidité de l'air est de 62% et, à 17 heures, elle atteint 90, voire 95%. Le matin, au sortir de notre tente, nous avons l'impression qu'il pleut. Il ne s'agit en fait que de l'humidité qui tombe des arbres, des pins.

Personnellement, ce voyage me permet de réaliser de très intéressantes expériences en rapport avec ma profession et mes activités annexes: architecture intérieure et extérieure, constructions du génie civil et du béton armé, photographie et cinéma. *R. Dougoud.*

Notre collaborateur Roland Dougoud termine sa lettre en nous priant de transmettre ses meilleurs messages à ses nombreux amis de Fribourg. Il nous promettait encore une photo de toute l'équipe, photo que nous n'avions malheureusement pas encore reçue au moment de mettre sous presse. Peut-être sera-t-elle là pour notre prochain numéro!

2 Fribourgeois à la découverte du MAROC

Roland Dougoud

et

Marcel Kolly

(Suite et fin)

Voir les numéros de « Fribourg-Illustré » de décembre 1964 et janvier 1965

Nous terminons aux pages suivantes le récit que notre collaborateur M. Roland Dougoud, photographe à Fribourg, a fait à l'intention de nos lecteurs sur son voyage entrepris au Maroc en compagnie de M. Marcel Kolly, d'Essert-Le Mouret.

(Suite pages 8 et 9)



Le général Driss Ben Aomar, avec qui nous avons eu un entretien d'un quart d'heure.

Un nuit au cœur du Sahara

Après avoir parcouru le champ de bataille de Merkala, sous la conduite du capitaine N'Baba Driss et de trois autres officiers, nous rentrions au P.C. où l'on nous offrit un verre de thé à la menthe (boisson nationale marocaine). Couchés à même le sable, nous entamions une longue discussion qui fut coupée, vers 22 heures, par l'arrivée d'un chef de patrouille qui venait s'annoncer au capitaine Driss, pour lui dire qu'une gazelle avait été abattue.



Vu de la tour de contrôle: le Fort d'Oum el-Achar.



La guerre dans le Sahara devient très difficile, chaque soldat doit se camoufler au mieux pour éviter d'être repéré par l'ennemi. Ici, un combattant marocain s'est confectionné un véritable fortin.

Le point d'eau d'Hassi-Béïda, important centre de ravitaillement de la troupe en eau blanche. C'est à cet endroit précis que débutait le combat entre Marocains et Algériens, le 8 octobre 1963.



Le capitaine lui dit de préparer un bon civet de gazelle à la marocaine. Le civet fut servi sur une table (faite d'un gros carton vide, où l'on pouvait lire, sur les quatre faces: « Régie nationale marocaine du thé ») et autour de laquelle dix officiers, mon ami Marcel Kolly et moi-même avions pris place. Spectacle inédit que de voir douze mains, noires, brunes ou blanches, se servir de civet avec, comme plafond et lustre, un superbe ciel étoilé et une lune qui nous envoyait sa timide lumière. Nous garderons un excellent souvenir de cette soirée qui se termina vers minuit, avant de prendre place, pour y passer la nuit, sur le pont d'une Dodge, sur laquelle avaient été placées deux couvertures.

Le capitaine N'Baba Driss nous mena à 60 m. de la Dodge et nous montra une tranchée en forme de « 8 », dont les deux boucles avaient un diamètre intérieur de 3 m. 50 et une profondeur de 1 m. 50. Cette tranchée avait été creusée à notre intention. Il nous ordonna de nous y rendre en toute hâte si, au cours de la nuit, l'A.N.P. devait lancer une attaque.

L'odyssée de deux jeunes voyageurs suisses au Maroc: « à la une » des grands quotidiens locaux.

<p>ATION africaine</p>	<p>DEMAIN L'ODYSSÉE DE DEUX JEUNES VOYAGEURS SUISSES AU MAROC</p>
<p>COUP D'ÉTAT A BAGDAD ANCES ION UISENT A SYRIE IRAK léchante: RS QUI ONT AU POUVOIR s baasistes sériens</p>	<p>PRIS DANS LES COMBATS <i>pour le fort d'Oum El Achar</i></p> 
<p>26 MORTS DANS L'INCENDIE DE CET HOTEL AUX ÉTATS-UNIS</p>	

Nous n'étions que très peu rassurés, mais nous sommes tout de même allés dormir. Il était 1 h. 30; nous ne dormions toujours pas et ne cessions de contempler la voûte céleste.

Le retour

La Mauritanie nous étant définitivement fermée, nous rebroussions chemin et, sous la conduite de l'armée, nous atteignons en fin de journée la ville d'Agadir.

Agadir et sa reconstruction

On n'a pas oublié que, dans la nuit du 29 février au 1^{er} mars 1960, la partie centrale d'Agadir, en particulier les quartiers de la Kasbah, de Founti, de Yachech, du « Fer à Cheval » et de Talbordj, fut détruite en quelques minutes par un tremblement de terre.

Près de 10 000 victimes furent ensevelies sous les ruines, qu'il fallut ensuite déblayer au boutoir. Ce n'est qu'après un parcours de plus de 3 km. sur le boulevard « Front de Mer » que l'on retrouve, au quartier industriel, l'animation d'une ville qui ne veut pas disparaître de la carte, qui est d'ailleurs maintenant en pleine reconstruction. Les plans d'urbanisme de l'Agadir de demain, qui va être reconstruit au sud de la zone, ont été approuvés par « Dahir » à la fin de l'année 1961. Déjà la reconstruction des bâtiments publics est commencée, mais il faudra encore un grand nombre d'années avant que la ville d'Agadir ne brille d'un nouvel éclat.

La province d'Agadir comprend le bassin du Souss (qui donne son nom aux habitants de cette région, puisque ceux-ci se nomment les « Soussis ») dans sa partie septentrionale. Le centre est essentiellement prédésertique et ses limites se perdent dans les sables du Sahara. La côte atlantique est la limite ouest du bassin du Souss. On se baigne toute l'année durant sur ses grandes plages, la température de l'eau y étant en moyenne de 22 degrés. C'est à bord d'une voiture de police, conduite par M. Zaïdi, directeur de police à Inezgane, que nous avons parcouru l'ensemble de la région sinistrée. Il devait également nous conduire vers la partie sud-est de la ville, où sont concentrés tous les travaux pour la reconstruction d'Agadir. Selon les renseignements fournis par M. Driss Zaïdi, c'est une surface de plus de 3 km² qui a été entièrement nivelée au boutoir. Nous marchions par endroits sur une couche de 8 à 10 m. de remblayage provenant des restes de maisons détruites.

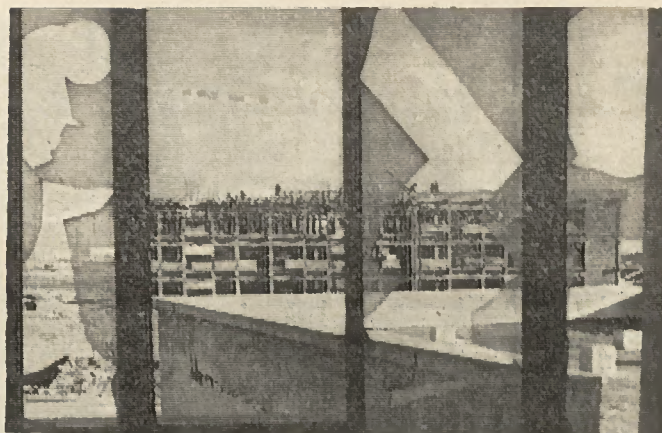
Les travaux de reconstruction sont extrêmement lents. Quatre ans après le tremblement de terre, Agadir reconstruit toujours ses routes de quartiers qui se raccordent toutes à la route principale N° 8 longeant la côte atlantique et allant en direction de Tiznit—Goulimine.

Selon M. Zaïdi, une partie des habitants d'Agadir passent encore leurs nuits sous tente, dans la cour intérieure de leur demeure, tant ils craignent de nouvelles secousses telluriques.

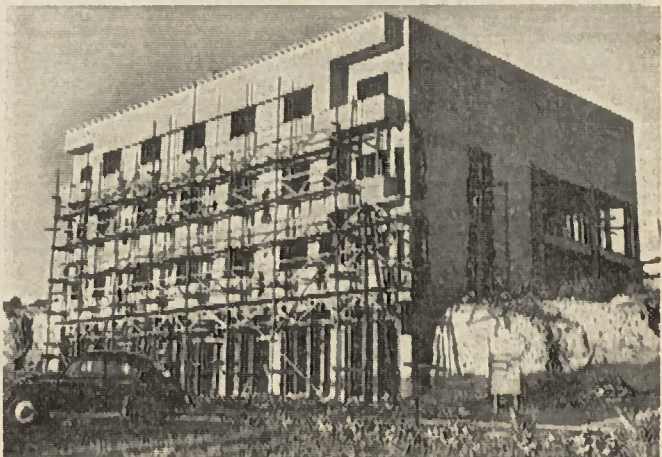
Nombreux sont les miséreux que nous avons rencontrés à Agadir. Un exemple touchant: alors que nous prenions un bain dans l'Atlantique, face à la plage d'Agadir, notre attention fut soudain attirée par la vue d'une barque de pêcheur, retournée sur le dos et posée sur des briques. A l'intérieur de celle-ci, nous devions découvrir un jeune homme terriblement maigre; il vivait là depuis le jour du tremblement de terre. Il avait perdu dans la catastrophe du 29 février 1960 ses parents, son frère et sa sœur. Il ne travaillait pas, se nourrissait essentiellement de poissons et s'achetait du pain, de par le revenu d'une mendicité chaque jour renouvelée.

(Reportage, texte et photographies de :
Rotand Dougoud et Marcel Kolly)

Cette image prouve, sans commentaire, que la misère règne à Agadir et dans ses proches environs. C'est dans la rue que cette femme allaite son enfant.



La construction — en éléments préfabriqués — trouve une place tout à fait justifiée dans la reconstruction de l'Agadir de demain.

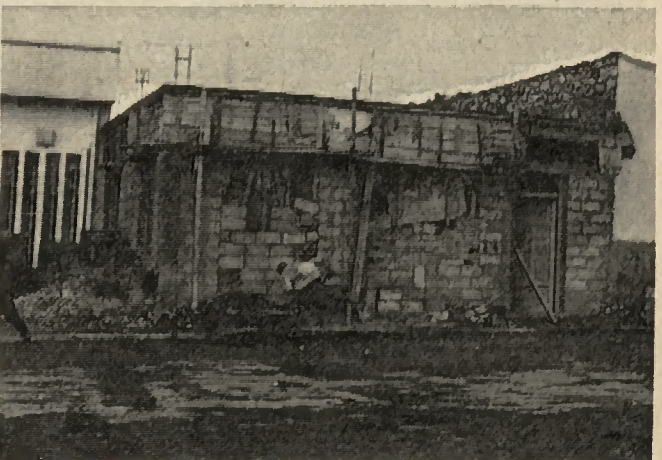


Certains bâtiments aux trois quarts détruits sont retapés et seront habités dans une année environ.



Tous les réseaux de canalisations de la ville sont à refaire. Les fouilles progressent à un rythme relativement lent, ce travail s'effectuant entièrement à la main.

Un sinistré reconstruit lui-même sa demeure, avec les moyens du bord. Il récupère des briques de toutes sortes sur le champ de ruines; il voit ainsi petit à petit sa maison sortir de terre.



Carnaval en Gruyère



La « Lutte contre la surchauffe », à qui le jury attribua le 1^{er} prix.



« Feu blanc pour la Cantonale »... des musiques.

A Moléson-Village...

Les directeurs des Restaurants du Moléson, M. et M^{me} Alfred Savary, ont eu l'excellente idée d'organiser cette année un carnaval des enfants. Celui-ci connut évidemment le succès que l'on pouvait attendre. Durant tout un après-midi, farandoles, rondes, jeux et concours divers se déroulèrent pour la plus grande joie des participants et des accompagnants. On vit beaucoup de petits Indiens, mais encore de nombreux autres charmants costumes d'infirmière, de marquis et marquise, de Hollandaise, de Pierrot, etc.



Au carnaval des enfants à Moléson-Village.

... à Bulle

Au Carnaval de Bulle, la grande attraction est toujours le concours de masques qui se déroule, le lundi soir, dans la grande salle de l'Hôtel de Ville. Cette année, vingt-deux concurrents s'étaient inscrits, dont plusieurs eurent le mérite de s'inspirer de l'actualité. Ainsi la « Lutte contre la surchauffe », à qui le jury décerna le 1^{er} prix devant « Feu blanc pour la Cantonale », charmante façon d'annoncer la prochaine Fête cantonale des musiques qui aura lieu à Bulle, en mai prochain. Dans le succès de ce Carnaval bullois, le choix de l'orchestre, en l'occurrence l'ensemble Ded Gerval, eut aussi sa part.



Aux alentours du Restaurant de la Pierre-à-Catillon.



Le tournage d'une séquence du film « Lady L », à Gruyères, devait inévitablement être évoqué au Carnaval bullois. Cet événement servit de thème à la décoration de l'un des bars de l'Hôtel de Ville, décoration qu'exécute avec beaucoup de talent et depuis plusieurs années M^{me} Emile Demierre-Tinguely, à Bulle. Cette année, elle restitua à la perfection la terrasse de l'Hôtel de Ville de Gruyères, animée par Sophia Loren, Paul Newman et leur suite, de même que l'entrée de la ville où évoluaient skieurs, skieuses, petits lugeurs et traîneaux de l'époque (photo ci-contre).

(Photos P. Charrière, Bulle)



La clique soleuroise et les téléphonistes du numéro 11.



La Fanfare d'Anet muée en pingouins noirs et blancs.



La tribu arabe qui donna tant de fil à retordre à la police des étrangers.

La « Villa Sans Souci » évoquant la pénurie de logements.

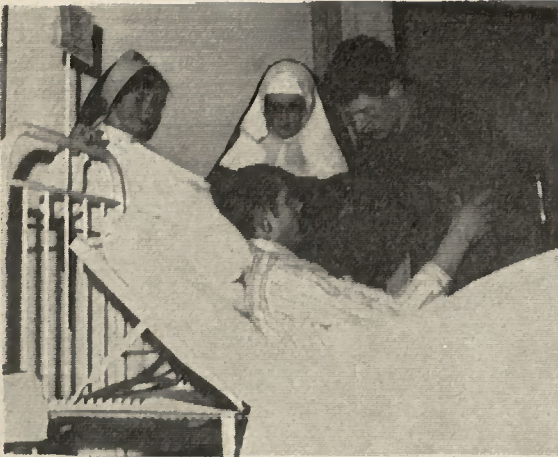


Grand succès du 15^{me} Carnaval moratois

Si, dans différents endroits du canton, Carnaval a bien perdu du prestige qu'il avait autrefois, à Morat, par contre, on continue à bien faire les choses, grâce à un comité dynamique qui organisait cette année son 15^e Carnaval. Ce comité était présidé pour la première fois par M. Pierre Siegrist, qui succédait à M. Charles Gavillet, membre fondateur. Durant trois jours, du samedi au lundi, les réjouissances y sont nombreuses et diverses. Il y a tout d'abord la proclamation de Carnaval, de nombreux bals, un concours de travestis et enfin l'holocoste du « Földli-bürger ». Mais la grande attraction est évidemment le cortège qui, cette année, comprenait une benne vingtaine de chars et groupes humoristiques conduits par plusieurs fanfares et cliques dont celles de Morat, Anet, Olten, Granges et Seleur. L'actualité y trouva une large audience avec la pénurie de logements, le Rallye de Monte-Carlo, les numéros postaux, les Beatles et d'autres événements plus strictement moratois, tels que la route de détournement, la police des étrangers avec Elke Sommer et l'affaire du Marché-Migres. L'ambiance extrêmement gaie était créée par la fantaisie de certaines présentations, mais aussi et surtout par la vivacité des participants. Et la bataille de confetti prolongea encore dans les rues de la ville cette joyeuse animation.

Ces « Bealles » suscitèrent également l'enthousiasme de leurs fans.





Théâtre patois au Crêt...



En collaboration avec le chœur mixte et la jeunesse, la Fanfare paroissiale du Crêt vient de donner avec beaucoup de succès une série de représentations du drame en quatre actes de Joseph Yerly, *Kan la lèra tzantè*. Cette création résulte d'une étroite collaboration entre l'auteur, d'une part, le musicien Georges Aeby et le poète Jean Risse, d'autre part. Elle met en scène quelque trente acteurs et figurants qui furent excellemment préparés par l'abbé Marcel Menétray, révérend euré de la paroisse, alors que le chœur mixte, qui intervient entre les entractes, est dirigé par M. Louis Pasquier, instituteur. — *Ci-contre*: Quelques scènes de ce drame dont l'action se situe lors de la Première Guerre mondiale.

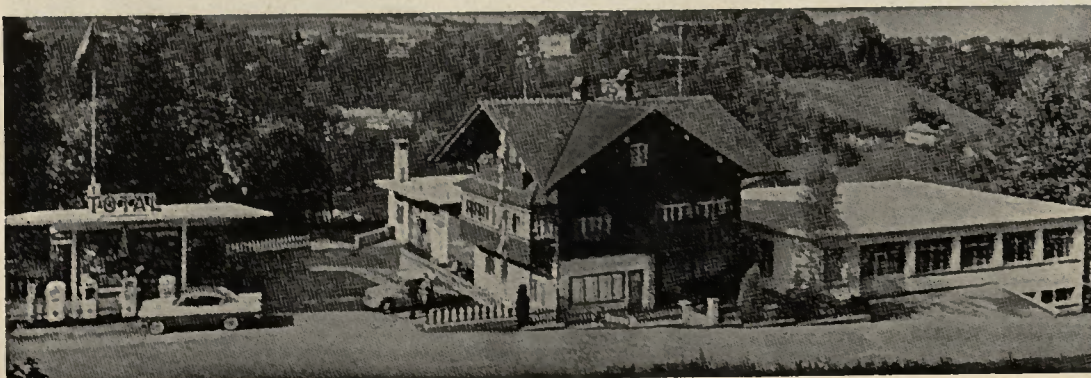


...et à Treyvaux

De son côté, le Groupe folklorique de Treyvaux, présidé par M. Pierre Yerly, porta son choix, pour sa soirée annuelle, sur une pièce du Dr Louis Thurler, *La Corde cassée*, tragédie montagnarde

en trois actes, dont l'action se situe dans une haute vallée du Valais. Ici également, le programme se compléta par quelques exécutions du chœur mixte Le Tzerdjiniolè (Les Chardonnerets), que dirige M. Flechner, professeur à Fribourg.

(Photos P. Charrière, Bulle)



Garage du Stadtberg

V. NUSSBAUMER

Tél. 2 41 29

FRIBOURG

Agences :

DKW et Vauxhall



Le sous-échevin et le garde champêtre-erieur public.



De g. à dr.: Dionis, le savetier; Eugène, le couvreur; Paul, fils de Lucas; Camille, mi-paysan mi-artisan et pauvre, et sa femme Rose, et enfin Lucas Demerlon, le paysan moyen d'aisance relative, et sa femme.

« Le Procès de la Truie »

UNE BELLE INTERPRÉTATION
DU THÉÂTRE DE LA CITÉ, DE FRIBOURG

Le Théâtre de la Cité: un groupe de jeunes de la paroisse de St-Jean à Fribourg, qui s'est constitué dans le but de faire du théâtre et d'utiliser ses loisirs pour cultiver un art qui gardera toujours ses adeptes malgré l'évolution du cinéma, de la radio et de la télévision. Cette année, cette troupe d'amateurs, qui pourraient sans crainte rivaliser avec bien des professionnels, avait à son programme la comédie en trois actes de l'auteur suisse Henri Deblue, *Le Procès de la Truie*. Pour le choix déjà de cette pièce, cette jeune troupe mérite de sincères compliments. *Le Procès de la Truie* sort en effet du répertoire habituel du théâtre de chez nous. Le sujet est habilement traité par l'auteur. Et l'interprétation remarquable sut parfaitement restituer la valeur intrinsèque de cette pièce.

Une dizaine de paysans qui rient, chantent, se battent et se raccommodent à longueur de journée représente déjà un matériel suffisant pour réaliser une farce, avec le rire et l'émotion qu'on peut en attendre.

Mais si ces paysans évoluent dans un Moyen Age affamé et désolé par les guerres de Religion et qu'ils se battent pour la dernière truie de leur village, dernière chance de manger une fois à leur faim, la farce se fait drame, un drame où tous les mouvements des personnages sont conduits par cette faim dévorante, où une crispation d'estomac tient lieu de mobile à tous les actes.

Ce problème de la faim, évoqué d'une manière si humaine dans le *Procès de la Truie*, n'a certes pas perdu son actualité et cela doit constituer une bonne raison de reconnaître l'importance qu'il avait dans ce XVII^e siècle de misère et de guerre.

(Photos P. Charrière, Bulle)

Dans l'attente de l'arbitrage de l'évêque, chacun tour à tour monte la garde.



Au premier plan: l'effigie de « Gertrude », la truie. — Ci-dessous: Camille ayant fait clandestinement boucherie, chacun s'arrache pans de lard, jambons et saucisses.





Avec une collection
à la pointe de la mode



ouvre la saison!

Librairie-Papeterie

R. MOREL
BULLE

Garage Touring S.A., La Tour-de-Trême

DUPRÉ, frères
Ventes, Echanges,
Réparations



Pour vos opérations bancaires:

BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG	BULLE
BANQUE POPULAIRE SUISSE	BULLE
UNION DE BANQUES SUISSES	BULLE
BANQUE POPULAIRE DE LA GRUYÈRE	BULLE

HORLOGERIE · BIJOUTERIE
Bulliard

BULLE · Rue de Vevey · Tél. 284 60

VENTE — RÉPARATIONS

LE TRICOT MODERNE - BULLE

A. SANSONNENS

Vous offre: Lingerie de choix — Pullowers — Jaquettes
Beaux gilets pour Messieurs
Timbres d'escompte — Points Béa

Pour un mobilier de

Q
U
A
L
I
T
É

AMEUBLEMENTS
Vionnet
BULLE

RADIO-TÉLÉVISION
Concessionnaire télévision



Bulle
Tél. 273 56

MORIER

Château-d'Oex
Tél. 467 03



Vente Echange Réparations
Garantie Choix
Facilités de paiement

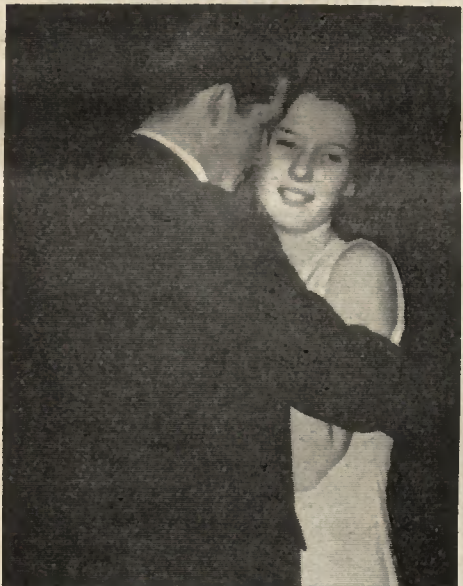
« Antigone » d'Anouilh,

par les jeunes de
Châtel-St-Denis



Ci-dessus: Le meilleur en scène, M. Victor Genoud, dans le prologue.

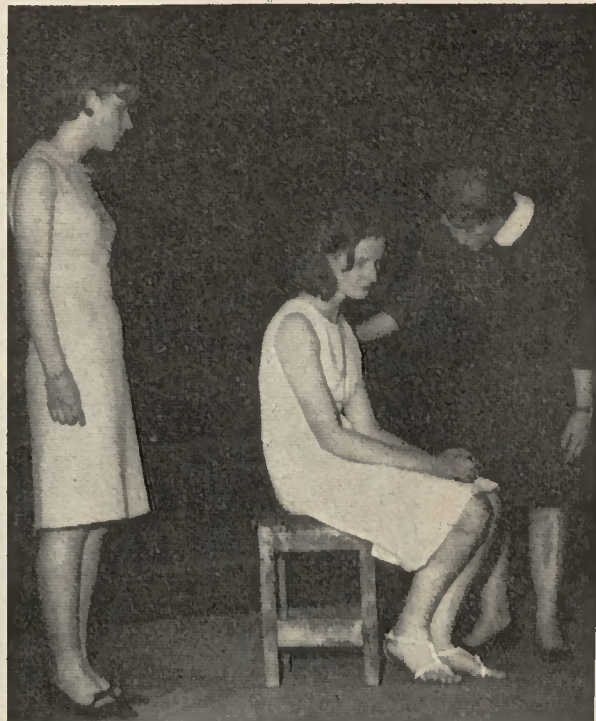
Ci-dessous: Antigone (M.-Th. Millasson) et son fiancé Hémon (J.-P. Tâche).



Il fallait une bonne dose de courage et le feu sacré pour l'art théâtral pour « s'attaquer » à la pièce de Jean Anouilh, *Antigone*. Pour le lecteur non averti, rappelons tout d'abord qu'Antigone est la fille d'Œdipe, ce héros grec dont la légende raconte qu'il tua son père et épousa sa propre mère sans la connaître. Antigone a 20 ans. Elle est fiancée à Hémon, le fils de Créon, roi de Thèbes. Tout devrait la combler: sa jeunesse, son amour, l'affection de sa sœur Ismène et de sa nourrice. Seulement voilà, aux portes de Thèbes, Polynice, son frère révolté, est couché sans sépulture sur l'ordre de Créon. Antigone sera condamnée à mort pour avoir, malgré la défense du roi, enseveli son frère Polynice.

Antigone, d'Anouilh, pièce qui fut jouée pour la première fois à Paris en 1944, n'a gardé de l'héroïne grecque que le nom. Mais avec un courage inflexible, Antigone défend les lois imprescriptibles du devoir contre la fausse justice des décisions humaines. C'est indiscutablement un drame contemporain que l'auteur a écrit: C'est pourquoi les jeunes acteurs de Châtel-St-Denis résolurent d'adopter l'habit de notre temps. Et, devant des décors qui ne pourraient être plus sobres, tout le drame vit par le seul jeu de ses interprètes. Peut-on imaginer une pièce qui soit à la fois aussi complexe dans son fond, mais si dépouillée dans sa forme? Ce sont là de ces difficultés d'interprétation qui pourraient paraître insurmontables pour une troupe d'amateurs, la moindre imperfection n'étant ici pas tolérable. Et pourtant, les jeunes de L'Avenir ont fait beaucoup mieux que de s'en tirer à leur honneur; ils ont touché à la perfection, restituant le message de l'écrivain dans son authenticité, sans la moindre trahison. Le mérite essentiel en revient au metteur en scène, M. Victor Genoud, qui a véritablement compris ce message. Quant aux interprètes, s'ils furent dans l'ensemble tous très bons, quoique à des degrés variables pourtant, ils ne nous en voudront pas si nous mettons en relief ici l'incarnation d'Antigone que M^{lle} M.-Th. Millasson a donnée en véritable artiste. Comme c'est réconfortant de voir le résultat qui peut être atteint quand on y met de l'intelligence, de l'amour et du sérieux!

(Photos P. Charrière, Bulle)



Ci-dessus: Antigone, entourée de sa sœur Ismène et de sa nourrice.

Ci-dessous: Des jeunes filles de l'Institut composaient le chœur.



Le centenaire de „La Fribourgeoise”

à La Chaux-de-Fonds

Le mois dernier, la société de secours mutuels La Fribourgeoise, fondée à La Chaux-de-Fonds en 1865, fêtait ses 100 ans d'existence. La grande salle de l'Ancien-Stand réunissait pour la circonstance quelque 230 fidèles sociétaires qui avaient tenu à marquer de leur présence cette belle manifestation. C'est sous la houlette de M. Gilbert Carcani, administrateur, que se déroula cette soirée anniversaire qui était honorée de la présence de diverses personnalités, au sein desquelles MM. Jean Haldimann, préfet; Eugène Vuilleumier, délégué de l'autorité communale; Henri Verdon et André Rochat, président et secrétaire de la Fédération cantonale; Vuilleret, président de la Fédération romande et vice-président de la caisse L'Avenir de Fribourg; Robert Richoz, président de la société

fribourgeoise L'Amicale Moléson; Louis Wicht, visiteur des malades du Locle, et une délégation de la société sœur de Neuchâtel. On honora la mémoire de l'ancien caissier, M. Louis Magnin, avant de fleurir le plus vieux sociétaire présent, M. Henri Volery, qui, malgré ses 83 ans, était venu de Genève pour s'associer à cette fête, et de remettre une pendule neuchâteloise à M. Joseph Théraulaz, qui conduit les destinées de la caisse depuis trente-sept ans. Le mérite de M^{me} Théraulaz, précieuse collaboratrice du président, ne fut point oublié. Le chœur mixte L'Amicale Moléson agrémenta cette soirée par de nombreux chants inspirés du terroir fribourgeois. Nos meilleurs vœux vont à ces vaillants Fribourgeois de La Chaux-de-Fonds.



M. Joseph Théraulaz, président, et (assis) M. Gilbert Carcani, administrateur.

erle
zf



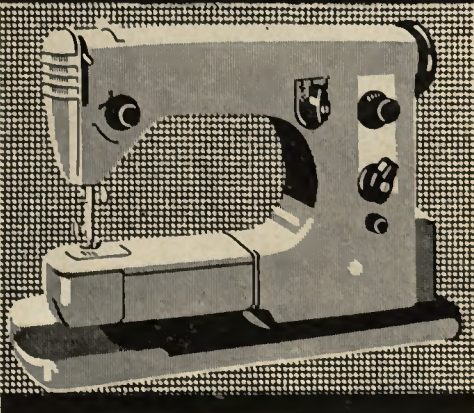
Une mode bien « dans le vent »



Avenue de
Pérolles 32

La machine moderne
d'un emploi simple —
qualité et acier suédois!

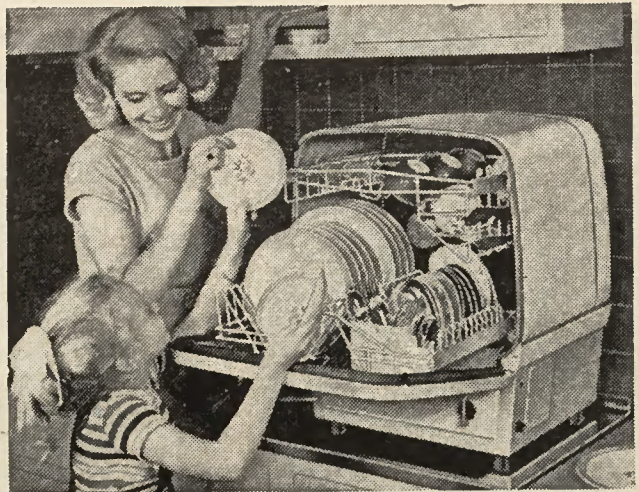
Husqvarna



Commerce de fer
fribourgeois SA
Fribourg

Tél. (037) 241 61

Avec points de voyages



**Laver la vaisselle à la main...
de l'histoire ancienne!**

Aujourd'hui

l'automate « COLSTON » fait ce travail dans chaque ménage.
Visitez notre salon de démonstrations, consultez-nous sans engage-
ment pour vous. Demandez une démonstration à domicile, vous serez
enchantés car « COLSTON » coûte beaucoup moins, rend davantage
et se passe d'installation.



Avenue de Gare 5

Ω
OMEGA



«Ladymatic Seamaster». Automati-
que, étanche, antimagnétique, pare-
chocs

Acier Fr. 260.-
Goldcap Fr. 310.-
Or 18 ct Fr. 495.-

AGENT OFFICIEL OMEGA

Horlogerie-Bijouterie



C. GRAUWILLER

Place de la Gare 36, Fribourg

Mobilière Suisse



Assurances: Incendie, Vol, Dégâts d'eaux, Bris de
glaces, Casco partielle.

Agence générale de Fribourg: **BLANCHARD & VIRDIS**
Bd. Pérolles 5a (Bex) Tél. 258 21

Pour votre mariage

une photo au studio et
un reportage à l'église
fait par le spécialiste:

PHOTO-CINE

Hans Schmid

PROJECTION

PEROLLES 24 FRIBOURG Tél. 2 51 81

Facilité de parking

Pour compléter l'élégance de votre habit de cérémonie,
choisissez également la belle chemise
et cravate de chez

VESTITA

le spécialiste du vêtement pour hommes

Pérolles 1

FRIBOURG

Tél. 2 25 21

Gérant: J. Neuhaus

FIANCÉS!

La clef du bonheur est aussi la clef d'un logis confortable et sympathique.

Les annonceurs groupés sur ces deux pages sauront vous conseiller utilement.

N'hésitez pas à vous adresser à eux et à leur faire confiance.

Nous avons le plaisir de vous offrir 15 jours de

VACANCES AU BORD DE LA MER

y compris voyage, depuis Fr. 347.—

Inscrivez-vous à temps, auprès de l'



AGENCE DE VOYAGE DE LA
BANQUE POPULAIRE SUISSE

Avenue de la Gare 4

FRIBOURG

Tél. (037) 2 73 25

ouverte aussi le samedi matin

Profitez de participer à notre tirage
Renseignements à nos guichets

coiffure



Sans rendez-vous

Garderie d'enfants

FRIBOURG

Rue de Romont 35

Entrée: Rue du Temple
(im. Soc. Banque Suisse)

6^e étage Tél. 2 14 93

Heures d'ouverture:

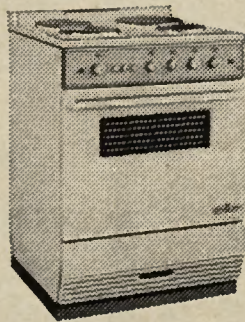
Mardi au jeudi : de 9 h. à 19 h.

Vendredi : de 8 h. à 19 h.

Samedi : de 8 h. à 17 h.

Tous les jours sans interruption entre midi et deux heures

Tout pour les jeunes ménages



BERNINA

E. Wassmer S.A.

Rue de Lausanne 80, Fribourg



POUR LES PHOTOS
DE MARIAGE...

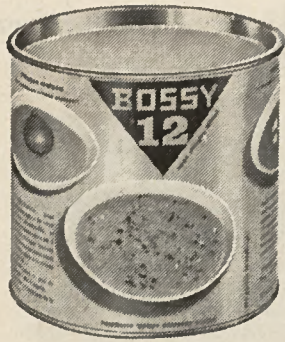
REPORTAGES ET
POSES D'ATELIER

BENEDIKT RAST
PHOTOGRAPHE

FRIBOURG

RUE DE LAUSANNE 39

TÉL. 2 15 92



Un
bon potage
est
toujours
apprécié

et **BOSSY 12** avec ses nombreuses possibilités (18 recettes sont jointes à chaque boîte ainsi que 20 points Silva si précieux) vous permettra de régaler petits et grands.

Achetez aujourd'hui votre boîte **BOSSY 12**



CAFÉ ET THÉS
DENRÉES ALIMENTAIRES
CIGARETTES-LESSIVE, etc.
VINS L'ÉCHANSON

En vente dans les bons magasins d'alimentation

EIGENMANN & KELLER S.A., FRIBOURG GIVISIEZ



M. Emile Romanens

chef de cuisine
du « Gambrinus »

vous propose:

Émincé de volaille OPÉRA

Émincer 180 g. de suprême de volaille par personne.
Faire sauter rapidement à feu vif avec un peu d'huile et une noix de beurre, ajouter une pincée d'échalottes hachées, laisser blondir, déglacer avec deux cuillers de madère, ajouter 0,5 dl. de crème double, assaisonner, compléter avec un soupçon d'estragon haché, servir avec de petits champignons de Paris, quadriller avec de la glace de viande au moyen d'un cornet de papier, border le plat avec des losanges de pain de mie dorés au beurre.
Accompagner de nouilletes, riz créole ou spätzli.



W 63

Sa qualité est sa meilleure publicité

Dépositaire exclusif:

Félix Klaus
Fribourg S. A.

Eaux minérales - Vins - Spiritueux

COUVERTS



BREGGER, ZWIMPFER
& C^o S. A.

FRIBOURG

Place du Tilleul Tél. 2 52 51

Taxis « AURORE » Fribourg



Service permanent — Voitures spacieuses — Petit tarif
Stationnement: Albertinum et Grands-Places à Fribourg
Ambulance officielle Tél. 2 75 00

Se recommande:

C. Henguely, Fribourg
Vignettaz 25 ☎ 2 70 70



Fine eau-de-vie de poires William du Valais

Hôtel de Ville

La Tour-de-Trême

Notre grande spécialité:

Grenouilles de montagne

Le seul établissement ayant les grenouilles vivantes

Roger Luthy-Savary

Tél. (029) 27625

Pour couronner un bon repas:

le fameux café

villars



La pelle mécanique au-dessus du hameau des Pichons, qui possède de remarquables maisons rurales.



A mi-parcours, les chèvres semblent inspecter les travaux !

Les travaux de percement près de la Cuvine.



L'Aide suisse aux Montagnards à Montbovon

Un soir à Montbovon, lors d'une assemblée communale, la voix des jeunes s'éleva aux « Divers » : on voudrait pouvoir circuler en jeep entre le village et les alpages...

Vœu légitime, et qui répondait à une pressante nécessité. L'économie alpestre, aujourd'hui, n'est plus rentable sans de bonnes communications. Et voilà l'origine des importants travaux routiers qui ont débuté l'automne dernier et dont l'achèvement est prévu pour octobre 1965.

De Montbovon au hameau des Pichons, la petite route sera bétonnée. Elle le sera également jusqu'à la Cuvine. De là, un tronçon goudronné, beaucoup moins raide, conduira jusqu'à la Boveresse. Longue de 3 km. 500, cette route de 3 à 3 m. 50 de largeur montera de 800 à 1250 m. environ.

Les transports de toute espèce en seront grandement facilités. Le matériel de construction, amené à pied d'œuvre, permettra enfin de moderniser les chalets. Il sera possible aussi, désormais, de transporter des engrais pour les pâturages.

C'est donc une revalorisation des terres et un renouveau de l'économie rurale que l'on peut attendre de cette initiative. Comme nous le disait le syndic, M. Pernet, « c'était le dernier moment ».

Car il faut retenir les jeunes sur la terre. De 534 habitants il y a vingt ans, la commune de Montbovon a passé à 433 il y a dix ans, puis à 233 présentement. Et pourtant le sol est fertile et plus exploité que sur le versant vaudois tout proche, où la main-d'œuvre est attirée par les industries de la région montreuillienne. L'avenir est donc favorable et justifie les sacrifices consentis.

Le devis est lourd : 720 000 fr. Il est vrai que les subventions fédérales et cantonales, additionnées, en représentent 83%. Mais le reste, soit environ 120 000 fr., c'est tout de même une somme pour une commune sans industrie. Aussi l'appoint de plusieurs milliers de francs qui sera versé par l'Aide suisse aux montagnards sera-t-il le très bienvenu pour soulager les quelque 30 propriétaires entre lesquels se répartit la dépense. Il s'agit là d'une institution privée qui, depuis plus de vingt ans, organise au début de chaque année une collecte dont le produit est précisément destiné aux communes ou consorciages en difficulté. Elle subventionne aussi les installations d'eau et d'électricité, la construction de digues et murs d'avalanches, de fromageries de montagne, etc. Elle soutient aussi les cours de maçonnerie pour agriculteurs, organisés par le « Heimatwerk » dont notre journal a parlé à propos du cours de cadres de Treyvaux.

C. B.

Le « chalet », terminus du tronçon bétonné. Tavillons et belle cheminée de bois ; mais aussi, caractéristique dégradation de la maçonnerie !



Sur trois nouvelles caravanes, il y a une Rochat*

L'organisation Rochat, avec ses 20 points de vente et service en Suisse, vous offre les caravanes et Mobil-Homes des marques SPRITE, ECCLES et BLUEBIRD dont la renommée au point de vue qualité, confort, prix et sécurité de traction n'est plus à faire. C'est pourquoi elles sont chaque année en tête de la statistique de vente!



M.

Rochat

Renseignements et exposition:

Caravaning de la Gruyère

André Schindler / Garage Central / Bulle

Tél. (029) 2 77 38



* Source: Bureau fédéral des statistiques: « Caravanes neuves mises en circ. en 1963 ».

IMEFBANK



SALON DE L'HOTEL DE VILLE

TÉL. 2 74 31



Le salon
de
classe

COIFFURE

Castella

DAMES
MESSIEURS

Cuisinières à gaz butane

Cuisinières électriques

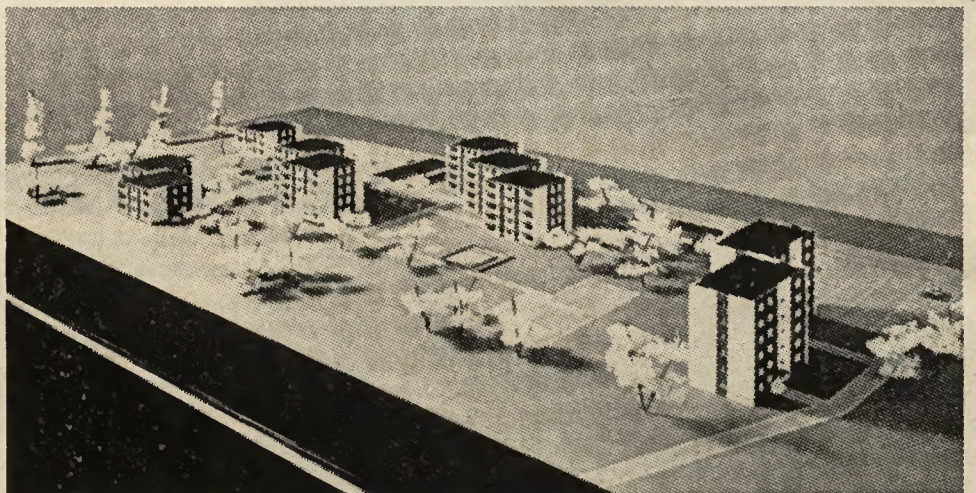


Maison

DESBIOLLES

Bulle

La Cité « MONCOR »?... une cité pas comme les autres !...



Appartements de: Chambres avec douches dès 130.—
Studios avec salle de bain, cuisine dès 160.—
2 pièces dès 230.— / 3 1/2 pièces dès 320.—
2 1/2 pièces dès 250.— / 4 1/2 pièces 430.—

Dépôts:] de 13 m² à 45.— par mois. De 53 et 72 m² à 4.— le m² par mois.

Appartements avec tout le confort moderne dont vous rêvez — Transports publics réguliers avec arrêt à la Cité — Groupes scolaires importants avec Ecole enfantine — Centre commercial prévu.

Pour tous renseignements, examen des plans et conclusions des contrats:

Regis S.A., Service immobilier, Péroles 34
Tél. 2 10 24

Agence immobilière J.-P. Widder
Route de Bertigny 9 - Tél. 2 69 67

Centre



Bulle

Il y aura bientôt cinq mois que le nouveau Centre COOP s'est ouvert à la Grand-Rue, à Bulle. Recul bien suffisant pour en apprécier les multiples qualités et avantages.

On sait que le nouvel édifice a été construit sur l'emplacement de l'ancien Hôtel du Lion-d'Or, qui fut complètement démoli. A ce propos, il est tout particulièrement réjouissant de constater que cette construction ait respecté le style propre des maisons de la Grand-Rue, à Bulle. Cette réussite est avant tout celle de l'architecte, M. Francis Bertherin, de Bulle. Mais elle montre aussi le souci qu'ont eu les dirigeants de la société coopérative La Prévoyance de respecter les normes qui leur étaient imposées. Ce qui n'alla pas sans sacrifices financiers.

L'implantation de ce supermarché dans la partie nord de la Grand-Rue fut aussi un bien incontestable pour cette importante artère qui voit ainsi accentuer son caractère de rue commerçante.

Une surface de vente de 1500 m²

Une chose frappe le client dès qu'il pénètre dans les vastes locaux de vente du rez-de-chaussée. Tout est ordre et clarté. L'éclairage inonde à profusion les nombreux articles qui s'offrent au choix de la clientèle. D'autre part, les allées qui séparent les gondoles d'exposition sont suffisamment larges pour que, même les jours de grande affluence, on se sent à l'aise. La surface de vente des divers secteurs couvre en effet près de 1500 m², dont 425 pour le rez-de-chaussée seulement.

Le Centre COOP de Bulle a adopté le système du libre-service intégral, n'y apportant qu'une seule exception pour la boucherie et une partie de la charcuterie. Avec raison, nous semble-t-il, les dirigeants de la coopérative ont estimé que, dans ce secteur, il fallait conserver le système de vente traditionnel, qui a l'avantage de mettre à la disposition de la ménagère des bouchers de métier pouvant la conseiller utilement.



Un nouvel immeuble, mais qui s'intègre parfaitement dans le style particulier des maisons de la Grand-Rue, à Bulle.

M. Jean Pipoz, directeur, s'entretenant avec un groupe d'invités, le jour de l'inauguration.



M. Cyrille Oberholzer, président du conseil d'administration, s'adressant aux invités le jour d'ouverture.



Leva Frères

Marbres reconstitués
Éléments préfabriqués en ciment

CORBIÈRES

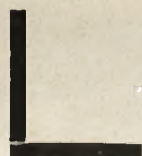
Téléphone : (029) 3 85 40
(029) 2 71 24



Paul Cesa

GYPSERIE-PEINTURE

Plafonds préfabriqués, suspendus



BULLE

Jakob Lips

8902 URDORF - ZH

FABRIQUE DE MACHINES

Machines de cuisine

Machines à peler les pommes de terre



Balances de précision Machines à trancher
Fabrique et Vente: **BERKEL S. A.**
Hohlstrasse 535, 8048 Zürich, Tél. (051) 52 53 22
Représ. M. G. Thurler, 65, bd. Pérolles, 1700 Fribourg, tél. (037) 2 18 07

MENUISERIE



Zurlinden-Gauthier

Grand-rue 61

BULLE

SWEDA

Le système parfait de contrôle pour le détaillant en alimentation

SWEDA

La caisse adaptable à toutes les branches de commerce et de l'industrie, la caisse qui se construit sur mesure

SWEDA caisses enregistreuses S. A.
LAUSANNE

2 bis, Grand'Pont Tél. (021) 23 14 33/4/5

TISSOT

Agencements de magasins

RENENS

Rue de Lausanne 49

Tél. (021) 34 51 41

Hans Rickenbacher

Agencements de magasins
Comptoirs frigorifiques

LÄUFELFINGEN

Jean Pipoz

Carrelages - Revêtements

LA TOUR-DE-TRÈME

Principales Maisons ayant collaboré à la construction et à l'aménagement du Centre COOP, Bulle

FRANCIS BERTHERIN, architecte, Bulle

CONSORTIUM:

JEAN MONFERINI + A. TOMASINI, Bulle

Entreprises de construction
Maçonnerie — Béton armé — Terrassements

JOSEPH ALLEMANN, Botterens

Entreprise de charpente et menuiserie — Construction de chalets — Tél. 3 18 20

ÉTANCHÉITÉ S. A., Fribourg

Asphaltage — Etanchéité — Isolation — Toitures éternit
Tivoli 5

NOËL MOOSER, Bulle

Chauffage central avec production d'eau chaude
Ventilation

J. SCHORDERET, Bulle

Chauffage — Installation mazout

PAUL MURITH, électricité, Bulle

Toutes installations — Courant fort — Courant faible
Téléphone — Sonnerie

ZURLINDEN-GAUTHIER, menuiserie, Bulle

Toute menuiserie intérieure et extérieure

PAUL CESA, gypserie-peinture, Bulle

Plafonds préfabriqués suspendus des magasins
du rez-de-chaussée et du 1er étage

WALTER SCHÄRER, entreprise de peinture, Bulle

Magasins rez-de-chaussée, sous-sol et cage d'escalier

CÉSAR MARCHINA & FILS, gypserie-peinture, Bulle

Gypserie et peinture du 1er étage

LEVA FRÈRES, Corbières

Marbres reconstitués — Éléments préfabriqués en ciment

**FABRIQUE DE VOLETS A ROULEAU
FRIBOURG S. A.**, Treyvaux

Tél. (037) 3 34 96

LOUIS SCIBOZ, Bulle

Plastofloor et linoléum
Place du Marché

JEAN PIPOZ, carreleur, La Tour-de-Trême

Carrelage et revêtements

VON ALLMEN S. A., Bökten BL

Ameublement du restaurant

ERNST KOCH, Dulliken b. Olten

Installations de boucheries

HENRI MORA, carrelage, Bulle

Carrelages — Revêtements

ED. SCHINDLER, Bulle

Serrurerie — Constructions métalliques
Rue de Vevey

A. KLINGSHIRN, Bulle

Serrurerie — Ferronnerie
Tél. 2 71 61

JOSEPH CASTELLA, Bulle

Glaces de devantures
Grand-Rue 17

ASCENSEURS MENÉTREY S. A., Romont

Ascenseur et monte-charge électriques

HERMANN KÄSTLI & FILS, Berne

Stores en toile

CARLO BRUN DEL RE, Berne

Crépis lavés

BELLORA FRÈRES, Bulle

Travaux de marbrerie

WALTER FRANKE, Aarburg AG

Fabrique d'articles métalliques

JAKOB LIPS, fabrique de machines, 8902 Urdorf ZH

Machne de cuisine
Machne à peler les pommes de terre

BERKEL S. A., Zurich

Livraison de trois machines à trancher la viande Berkel

W.-P. TISSOT, agencements métalliques, Renens VD

Agencements de magasins

HANS RICKENBACHER, Läufelfingen

Agencements de magasins — Comptoirs frigorifiques
Boucherie et comptoir ilbre-service

BENZ S. A., fabrique de machines, Dübendorf ZH

Machines pour le magasin de boucherie

SWEDA, Caisses enregistreuses S. A., Lausanne

Installation de dix caisses enregistreuses
avec distributeurs de timbres et rendeurs de monnaie

FORSTER & Cie, Bâle

Equipements d'entrepôts et d'usines
Cornières «Dexion»

OSKAR LOCHER S. A., 8034 Zurich

Appareils de cuisson et de chauffage électriques

VENTILATION S. A., Stäfa ZH

Installations de climatisation

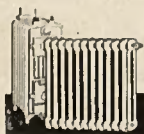


Consortium :

Jean Monférini + A. Tomasini

Entreprises de construction

BULLE



Noël Mooser

BULLE

Chauffage central avec production d'eau chaude
Ventilation



Küchen +
Metzgereimaschinen

8600 Dübendorf
Telephon
051/856433

Machines à émincer,
hacher et attendrir
la viande
seules ou combinées
jumelles
frijumelles

Louis Sciboz, Bulle

Rue de Bouleyres 24 — Place du Marché

Toujours un travail soigné et pose rapide
Pour tous les fonds, soit Lino-Plastofloor,
caoutchouc: plaques avec divers dessins



**Maitres d'état,
architectes
et
chefs de cuisine...**

...vous tous, connaissez les avantages qu'offre l'acier inoxydable comme matière première utilisée dans l'exécution des installations pour grandes cuisines. C'est un fait; aucun autre matériel ne peut être supérieur.

Etant la plus grande entreprise de Suisse dans la branche de l'acier inoxydable, nous nous sommes spécialisés, depuis des années, aussi dans le secteur « grandes cuisines ». Nos spécialistes se feront un plaisir de vous conseiller. Profitez de notre expérience !

Walter Franke

Fabrique d'articles
en métal

Tél. (062) 7 41 41

4663 Aarbourg

FRANKE

Fournisseur des agencements de grande cuisine en acier inoxydable au chrome-nickel pour le Supermarché COOP, Bulle.



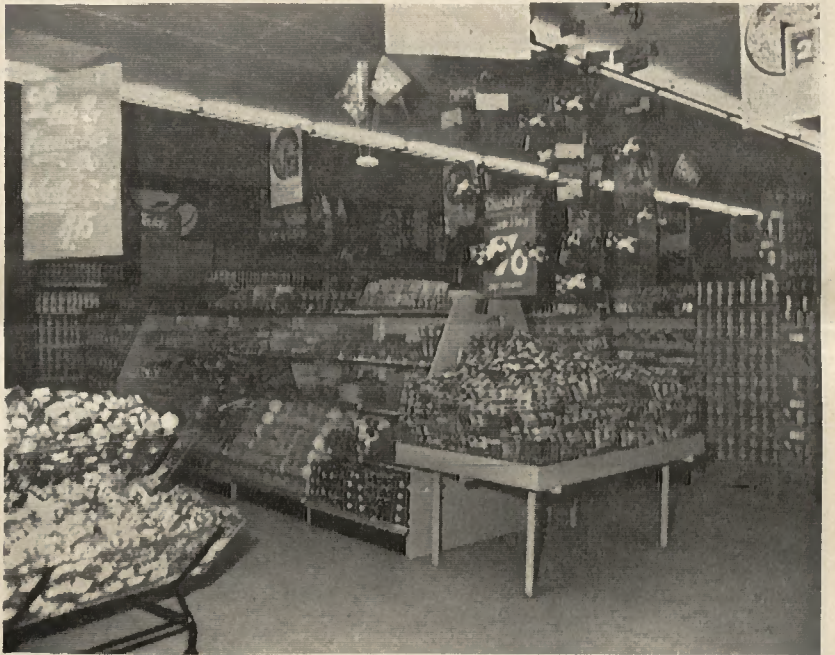
Présentation massive des « actions » en alimentation.



Gondoles d'exposition et (au fond) les vitrines frigorifiques de la boucherie-charcuterie.



L'escalier conduisant aux rayons des articles spéciaux.



Vue d'ensemble sur le magasin d'alimentation générale.

Le bar à disques du 1^{er} étage.



C'est dans la partie du magasin opposée à la porte d'entrée que sont présentées les « actions » se renouvelant les unes chaque semaine, les autres chaque fin de semaine. On connaît l'attrait que ce principe de vente exerce sur la ménagère, toujours soucieuse de profiter au maximum de l'argent dont elle dispose pour le ménage.

Outre l'alimentation générale proprement dite, le rez-de-chaussée abrite encore les rayons de boulangerie-pâtisserie, d'articles traiteur ainsi que les fruits et légumes. Les livraisons de produits frais se font tous les jours, celles d'alimentation générale et d'articles traiteur trois fois par semaine. Chacun est ainsi assuré d'avoir toujours de la marchandise de première fraîcheur. Sur ce point, mentionnons encore que la boucherie dispose notamment d'un laboratoire et d'une chambre frigorifique ultramodernes pour la viande fraîche et la charcuterie. Vitrines frigorifiques et congélateurs complètent l'équipement nécessaire à certains secteurs de l'alimentation.

Au rez-de-chaussée, mentionnons encore la présence du bureau du gérant, bureau surélevé permettant ainsi d'embrasser d'un coup d'œil tout le supermarché. De sa place, le gérant peut également régler la lumière, la climatisation et la musique.

Enfin, à la sortie, le supermarché dispose de quatre caisses enregistreuses avec rendement automatique de timbres et de monnaie, installation qui a l'avantage pour le client de limiter au maximum le temps d'attente avant de pouvoir quitter le magasin. Le client emballe en effet lui-même sa marchandise, ayant pour ce faire à sa disposition une table et des cornets de toutes les dimensions.

Toutes installations



Rue de Vevey

courant fort
courant faible
téléphone
sonnerie

Concessionnaire SIB — PTT

Joseph Allemann

Entreprise de charpente et menuiserie

Construction de chalets

Botterens

Tél. (029) 3 18 20

Ed Schindler Bulle

Constructions métalliques
Vitrines, portes, etc.

Jos. Castella

Vitrierie et Glaces
Verres en tous genres

1630 BULLE

Grand-rue 17

R. von Allmen AG

Böckten BL Tél. 061 86 22 36

se recommande pour l'exécution des

- Restaurants
- Bars
- Aménagements intérieurs

Tous vos imprimés soignés en
typographie, comme en offset,
sont effectués par l'imprimeur
de FRIBOURG-ILLUSTRÉ

Imprimerie Fragnière S.A.

FRIBOURG

Route de la Glâne 35

Téléphone 2 75 75

Les rayons spéciaux

Notre visite serait toutefois bien incomplète, si nous ne nous rendions pas aux rayons spéciaux, installés au 1^{er} étage et occupant près de 400 m². Ce sont tout d'abord les textiles et la confection, puis les tapis et les articles de ménage. Pour mieux servir sa clientèle, le Centre COOP met encore à sa disposition un stand complet d'appareils de photo, d'appareils électro-ménagers et, pour la plus grande joie des jeunes et de ceux qui veulent le rester, une boutique de disques bien approvisionnée.

Enfin, à certaines occasions, pour les achats de la Saint-Nicolas et de Noël par exemple, une grande salle d'exposition présente un lot de suggestions pour les cadeaux, allant du petit rien au présent luxueux.

Le restaurant libre-service

C'est au 1^{er} étage également qu'est situé le restaurant libre-service auquel on a accès soit en passant par le magasin, soit par une entrée indépendante donnant directement sur la Grand-Rue. Il occupe une surface de 180 m². Son agencement moderne comprend 60 places assises. Le buffet du libre-service, exécuté selon les données du Front de vente USC et dessiné par le Service d'agencement de l'USC, présente tout ce qu'il y a de plus rationnel aussi bien pour le client que pour le personnel. Il est en outre équipé d'installations pour mets et boissons chaudes ou froides, d'une vitrine réfrigérée pour les assiettes froides, canapés et pâtisseries, d'une table chaude avec un chauffage infrarouge au-dessus des assiettes exposées, d'une machine à café, d'un tiroir chauffé pour les tasses et enfin d'une caisse Sweda avec rendement de monnaie.

Faut-il insister ici sur les multiples avantages du libre-service? Disons simplement que l'attente est supprimée, les clients choisissant eux-mêmes dans le grand assortiment. Chaque jour, deux menus sont préparés. Il n'y a pas d'attente non plus pour payer au personnel de service, étant donné que l'on paye directement au buffet. Enfin, les prix les plus bas sont pratiqués et il n'y a pas de pourboire à donner.

Le visiteur privilégié aura la chance de pouvoir pénétrer à l'intérieur de la cuisine et d'admirer l'équipement ultra-moderne dont elle est dotée. Une énumération serait bien longue. Mentionnons pourtant le fourneau à six plaques avec ses fours, la marmite basculante d'une contenance de 125 litres, les fours à trois étages pour la pâtisserie, la table froide pour la préparation des assiettes froides, une table chaude pour la préparation des mets — tous les appareils étant munis d'interrupteurs avec thermostat —, une machine de cuisine combinée, une machine à éplucher les pommes de terre, une essoreuse à salade, une machine à relaver la vaisselle, etc., sans oublier la chambre réfrigérée. J'arrêterai ici mon énumération, de crainte de susciter trop d'envie chez les ménagères. Mais je m'en voudrais pourtant de ne pas signaler encore que les meubles réfrigérés disposent de plateaux normalisés interchangeables entre la cuisine, le buffet libre-service et le traiteur au magasin, et qu'enfin la cuisine, tout comme le restaurant, est munie d'une ventilation ad hoc.

Un ascenseur relie l'économat et le vestiaire au sous-sol où une cantine est réservée au personnel. C'est également au sous-sol que se font le stockage et l'emmagasinage des articles de l'alimentation générale, des textiles et des articles de ménage. Une chambre frigorifique est destinée aux fruits et légumes, et une chambre de congélation pour les produits surgelés.

Avec le personnel

Dernièrement, nous avons eu le plaisir de nous entretenir quelques instants avec M. Jean Pipoz, directeur. Il ne cachait pas les soucis que cette réalisation lui avait apportés ainsi qu'au conseil d'administration que préside M. Cyrille Oberholzer, au cours des travaux. Mais la satisfaction est d'autant plus grande aujourd'hui en constatant l'attrait que le Centre COOP exerce auprès d'une clientèle qui se fait de plus en plus nombreuse. M. Pipoz eut également des mots aimables pour son personnel dont l'effectif est d'une trentaine de personnes. On sait que la direction et la responsabilité du Centre COOP sont assumées par M. Walter Tschannen, en collaboration avec M. Christian Pittet, son remplaçant, alors que M. Olivier Chevalley a la responsabilité du restaurant libre-service, M. Louis Baudois celle de la boucherie-charcuterie, M. Albert Demierre celle de l'alimentation générale, M^{lle} Monique Pasquier les articles de ménage et M^{lle} Charlotte Wyssmüller les textiles.

On doit reconnaître qu'après d'autres ouvertures, celle du Centre COOP contribue à faire de Bulle la vraie capitale d'un petit pays. Par son supermarché, il montre le souci qu'il témoigne pour les intérêts des ménagères. Par son restaurant, il rend de précieux services à de nombreux salariés, étudiants et apprentis qui ne peuvent regagner leur domicile pour les repas. Ce sont autant d'aspects qui le rendent éminemment sympathique à la collectivité.



Un groupe d'invités, lors de l'inauguration.

(Photos P. Charrière, Bulle)

Le groupe des caisses de sortie.



Le restaurant libre-service, le jour de l'inauguration.

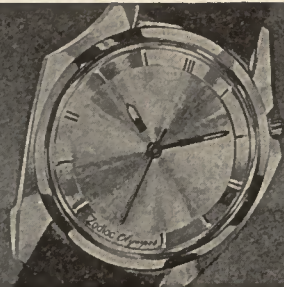




Zodiac

Olympos Automatic

Acier inox. Fr. 171.-, Plaqué or Fr. 178.-, Or 18 ct. Fr. 497.-



MONTRES ET BIJOUX
WILLY BILAT
FRIBOURG

Toutes les spécialités de plastic et articles pour cadeaux
Jouets — Souvenirs

AU GAI LOGIS

(en face de la poste)

J. TORNARE-BASTARD
BULLE Tél. (029) 2 84 59

Mesdames !

c'est le moment de venir choisir **le sac et les gants**
assortis à votre nouvelle toilette

Un très grand choix ...des prix intéressants



rue de Gruyères - Boschung-Repond succ.

Le spécialiste de la belle maroquinerie

Vous serez toujours satisfaits à la
Cordonnerie Moderne

Travaux rapides et soignés
Réparation des talons métal

P. CARREL, Rue de Gruyères, BULLE

Envois dans tout le canton

Garage Majestic, La Tour-de-Trême

Représentation DKW
Service Rover et Land Rover

Garage St-Christophe, Bulle

Représentation OPEL
Ambulance

GASTON MAGNIN

Maîtrise fédérale

Pâques

Ascension

Pentecôte

Saison d'été

Un grand choix d'excursions

2 jours, dès Fr. 98.—	Tyrol et les Alpes de Bavière — Iles Boromées — La Bourgogne — Breuil, le Zermatt italien — L'Engadine — Heidelberg et l'Alsace
3 jours, dès Fr. 140.—	L'Engadine, le lac de Côme et le Tessin — Les Dolomites — Le grand tour du Mont-Blanc, etc.
4 jours, dès Fr. 210.—	Rhin et Moselle — Munich et les Châteaux royaux — Paris et Versailles — Côte d'Azur — Les Châteaux de la Loire — Etc.
6 jours, dès Fr. 255.—	Merano — Le lac de Garde — Paris et la Normandie — La Provence, Camargue et Marseille — Venise — La Côte d'Azur et la Riviera italienne — Berlin — La Hollande et la Belgique

Autres projets de 10 jours et plus dès Fr. 298.—

Nos prix comprennent: voyage, logement dans de bons hôtels, repas soignés.

Cures de boue

Vacances balnéaires

Voyages circulaires

Portugal — Espagne — Normandie — La Grèce et ses îles — La Hongrie — La Sicile et toute l'Italie
Voyage au Grand Nord — Etc.

Agence de voyages

TOURISMA

Pierre Charrière
Place du Cheval-Blanc 7
BULLE - Tél. (029) 2 73 27



Marlyse Blum, de La Chaux-de-Fonds (élite), première, enlourée, à gauche, de Marlyse Wyler, de Lausanne (senior), classée deuxième et, à droite, de Martine Lugin, des Diablerets (junior) troisième.



Vue générale pendant la distribution des prix. Au premier plan: la fanfare de Charmey.

Quand les grands as du ski se donnent rendez-vous à Charmey

Willy Favre vainqueur du Derby des Dents-Vertes



Chez les dames, le challenge destiné à la première Fribourgeoise fut gagné par Marguerite Colliard (senior), de Châtel-St-Denis.

La sympathique station de Charmey-Vounetz a la chance de son côté. Aussi son 3^e Derby des Dents-Vertes remporta-t-il un succès complet. Les organisateurs méritaient bien cette récompense. En effet, les membres du Ski-Club de Charmey, avec à leur tête M. Henri Villermoulaz, mirent autant de compétence que de gentillesse à offrir aux quelque 120 concurrentes et concurrents des conditions de course irréprochables. Servis par une débauche de soleil et un enneigement exceptionnel, ils disposent de revers dont la configuration se prête admirablement à la mise sur pied d'un slalom géant. Quant aux techniciens, ils surent rendre le tracé intéressant aussi bien pour les coureurs que pour le public. De par ses qualités techniques, cette épreuve mériterait une audience dépassant nettement le cadre régional. Pourtant, depuis sa création, elle jouit d'une popularité que lui valent autant la qualité de ses pistes que l'ambiance extrêmement sympathique dont elle est entourée par le ski-club local. L'an dernier, les détenteurs des deux principaux challenges mis en compétition ne furent-ils pas Heidi Obrecht et Alby Pitteloud? Si ces deux membres de l'équipe nationale A ne purent être là pour défendre leur bien, les organisateurs s'assurèrent néanmoins des têtes d'affiche plus que valables. Chez les dames, la victoire revint en effet à la championne romande de slalom géant, Marlyse Blum, de La Chaux-de-Fonds, qui battit de 4 sec. Marlyse Wyler, de Lausanne, elle aussi championne romande, mais de slalom spécial. Chez les messieurs, le concurrent N° 1 était évidemment Willy Favre, des Diablerets, qui participait pour la première fois à une compétition depuis sa blessure de Megeve. Il s'adjugea une victoire indiseutée devant le junior Claude Pernet, de Leysin. A propos de ce dernier concurrent, c'est le mérite de ce Derby des Dents-Vertes d'avoir révélé les réelles qualités de ce nouvel espoir.



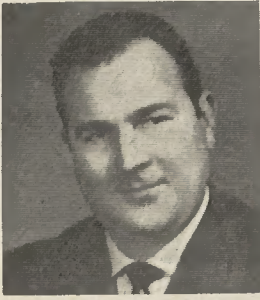
M. Henri Villermoulaz, président du Comité d'organisation de ce 3^e Derby des Dents-Vertes.

Willy Favre, des Diablerets (élite), vainqueur de cette épreuve devant Claude Pernet (junior), de Leysin, à gauche, et Jean-Pierre Besson (senior), de La Chaux-de-Fonds, à droite.

Les deux challenges attribués au premier Fribourgeois et au premier Gruérien furent gagnés par le champion fribourgeois alpin Frédy Buehs (senior), de Bulle, enlouré sur notre photo par le junior Jean-Pierre Sudan, à gauche, et par Kinet Dupasquier (senior III), tous deux de Bulle également. Une belle équipe qui, à un classement interclubs, aurait certainement mérité la première place. (Photos P. Charrière, Bulle)



M. Raymond Jungo
AVRY-SUR-MATRAN



décédé subitement alors qu'il travaillait pour le compte d'une entreprise de carrelage à la nouvelle Ecole secondaire des garçons, à Fribourg. Agé de 35 ans seulement, c'était un bon ouvrier, et son départ est douloureux pour sa mère, M^{me} V^{ve} Agnès Jungo-Aeby, avec qui il vivait.

Mme Blanche Laubscher
COURTEPIN



née Vanney, était l'épouse de M. Gervais Laubscher, affûteur. Elle a été ravie à l'affection des siens après une longue maladie. Bonne maman de quatre enfants, dont le cadet n'a que 6 ans, son départ a fait un vide immense dans son foyer.

M. Auguste Ottet
CORMINBOEUF



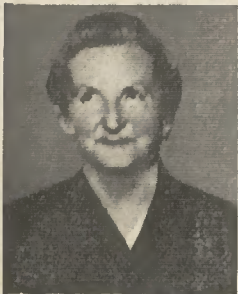
décédé subitement à l'âge de 81 ans. Agriculteur, il eut une vie toute de travail et de dévouement pour sa famille. Devenu veuf, il se retira chez sa fille où il vécut une heureuse vieillesse.

Mme Augusta Python
VILLARLOD



Epouse de M. Léon Python, vice-président du Conseil communal, pour qui elle fut une fidèle compagne, elle est décédée dans sa 63^e année. Elle laisse le souvenir d'une tendre maman et d'une bonne grand-maman. Elle a succombé à une courte maladie.

Mme Angèle Verdon
DOMPIERRE



née Cuennet, était l'épouse de M. François Verdon, agriculteur. Elle est décédée dans sa 68^e année, après une pénible maladie supportée avec courage. Femme de cœur, elle avait élevé une belle famille de six enfants qui l'entourèrent d'affection jusqu'à ses derniers instants.

Mme Virginie Guillet
MARLY-LE-GRAND



née Pasquier, était l'épouse de M. Louis Guillet, retraité EEF. Elle était issue d'une vieille famille bulloise. Atteinte d'une pénible maladie, elle fut longuement hospitalisée et supporta sa maladie avec courage. Elle avait 71 ans.

M. Pierre Terreaux
COTTENS



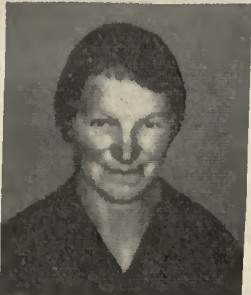
ravi à l'affection des siens dans sa 71^e année. Il joua un rôle en vue dans son village dont il fut conseiller communal durant de nombreuses années. Il fut aussi secrétaire-caissier de la Société de laiterie. Il était vétéran cantonal et fédéral de la Société d'artillerie.

M. Paul Cotting
CRESSIER-SUR-MORAT



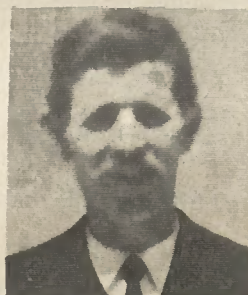
Né à Chenaleyres (commune de Belfaux), il était, depuis 1917, le dévoué fermier du comte Gonzague de Reynold et de sa famille. Il éleva une nombreuse famille de huit enfants dont un fils, M. Alfred Cotting, est syndic de Cressier. Agé de 85 ans, il fut bien entouré par ses quarante petits-enfants et vingt-deux arrière-petits-enfants.

Mme Vve Lucie Vonlanthen
BELFAUX



enlevée à l'affection de son entourage après une courte maladie, à l'âge de 57 ans. Née Derwey, elle était l'épouse de M. Louis Vonlanthen, décédé en 1959. Elle laisse le souvenir d'une tendre maman pour ses six enfants qu'elle éleva avec beaucoup d'amour.

M. Firmin Baudet
LA CORBAZ



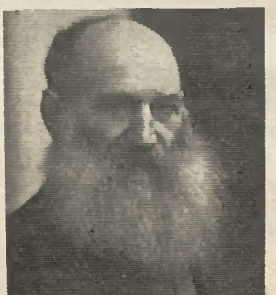
décédé des suites d'un tragique accident, alors qu'il travaillait en forêt avec son patron. Il était employé agricole chez MM. Thomet frères. Veuf depuis huit ans, il avait élevé deux enfants, tous deux mariés. C'était un bon travailleur qui était très apprécié de son entourage.

Josette Barras
LÉCHELLES



Fille de M. et M^{me} Robert Barras-Ruffieux, agriculteur, elle n'a été ravie à l'affection des siens à l'âge de 4 ans. Malade depuis l'âge de 21 mois, elle s'est éteinte après vingt-sept mois de cruelles souffrances, des suites d'un mal que la médecine ne parvint pas à enrayer, malgré plusieurs interventions chirurgicales.

M. Alphonse Bossy
BELFAUX



décédé subitement à l'âge de 79 ans. Pisciculteur de son état, il s'était acquis une juste réputation pour l'excellence de ses installations et la qualité irréprochable des poissons qu'il vendait toujours au plus juste prix. Il était notamment le père de M. Raphaël Bossy, conseiller communal.

Mme Bertha Mauroux
ESTAVAYER-LE-LAC



Maman de trois enfants, elle s'en est allée à l'âge de 81 ans, après une très longue maladie et une vie toute de travail et de dévouement pour sa famille. Elle était l'épouse de M. Charles Mauroux. Elle laisse le souvenir d'une personne de cœur.

Mme Maria Berset
VILLARGIROUD



née Berset, veuve de feu François Berset, a été ravie à l'affection de son entourage à l'âge de 82 ans. Elle éleva une famille de neuf enfants dont une fille, Sœur Salesia, est religieuse à l'Hôpital des Bourgeois, et un fils, M. Louis Berset, est boursier communal à Villargiroud et membre du Conseil paroissial d'Orsonnens.

Mme Marie Barras
LAUSANNE



enlevée subitement à l'affection de sa famille, dans sa 64^e année. Elle laisse le souvenir d'une personne pieuse, énergique et travailleuse. Elle consacra toujours le meilleur d'elle-même à sa famille et à son entourage.

M. Roger Cuennet
LAUSANNE



Ferblantier-appareilleur, il était très estimé de ses patrons comme de ses collègues de travail. Il avait fait toutes ses écoles et son apprentissage à Fribourg. Il a été ravi à la tendre affection de son épouse dans sa 50^e année.

M. Anselme Brodard
LA ROCHE



décédé subitement dans sa 57^e année. Père de cin enfants, il exploitait avec son épouse la ferme Sous-la-Combert et était le fils de M. Albert Brodard, ancien juge au Tribunal de la Gruyère, et le frère de M. Remi Brodard, président des Tribunaux de la Glâne et de la Veveyse. C'était un homme simple, modeste et plein de bon sens.

Mme Assunta Chiari
BROC



décédée dans sa 82^e année, après une longue maladie supportée avec courage. Avec son mari, venu d'Italie lui aussi, elle s'était installée à Broc et avait travaillé à la chocolaterie. Elle avait eu le chagrin de devenir veuve, il y a quatre ans. Elle fut constamment entourée des bons soins que sa fille lui prodigua.

Mme Marceline Romanens
BULLE



née Genoud, était la veuve de feu Oscar Romanens, de Cuqerens-d'Enhaut, qui fut conseiller communal. Elle supporta avec courage de grandes épreuves. Authentique Gruérienne, elle éleva une belle famille paysanne et so vie fut un exemple de mérites et de fabeur. Elle avait 81 ans.

Mme Eugénie Catillaz
BULLE



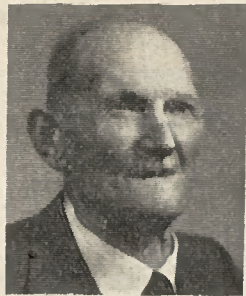
Veuve de M. Alfred Catillaz, bûcheron, qui décéda il y a moins d'une année, elle passa la plus grande partie de son existence à La Tour-de-Trême. Après son veuvage, elle s'était installée chez sa fille à Bulle, où elle passait une vieillesse heureuse. C'était une bonne personne qui éleva une nombreuse famille.

M. Henri Michel
LA NEUVEVILLE (Berne)



décédé à l'âge de 51 ans, après une pénible maladie supportée avec beaucoup de courage. Authentique Gruérien, il exploitait à La Neuveville une entreprise de maçonnerie; il était connu comme un maître d'état consciencieux et un bon patron. Il était père de deux enfants.

M. Henri Ruffieux
CHARMEY



décédé après une pénible maladie dans sa 85^e année. Autrefois, il fut bûcheron et également paysan. Puis, secondé par son fils Henri, il créa une entreprise de charpente et de menuiserie, industrie locale aujourd'hui très prospère et qui occupe un certain nombre d'ouvriers. Il fut bien entouré par son épouse et ses enfants.

M. Alphonse Geinoz
NEIRIVUE



enlevé à l'affection de sa famille à l'âge de 68 ans, après une longue et pénible maladie. Agriculteur, il exploita son domaine avec beaucoup de savoir-faire. Dans sa commune, il se dévoua pour la collectivité en fonctionnant notamment comme syndic et comme inspecteur du bétail. Il éleva une belle famille de cinq enfants.

Mme Marie Baeriswyl
VUADENS



Elle passa la plus grande partie de son existence à Corninbœuf, où son mari exploitait un domaine. Puis elle se retira à Fribourg, où elle eut le chagrin de devenir veuve. Ce fut alors qu'elle vint en Gruyère, au Foyer St-Vincent à Vuadens, où elle est décédée dans sa 85^e année. Son enterrement eut lieu à Belfaux.

Mme Marie-Flore Henning
GRUYÈRES



enlevée à l'affection de sa famille, à l'âge de 37 ans. Elle était l'épouse de M. Charles Henning, secrétaire communal, président de l'Association cantonale des officiers d'état civil et membre du Comité cantonal des musiques. Elle-même était caissière de la Caisse-maladie chrét.-soc. Durant treize ans, elle soigna avec cœur sa belle-maman.

M. Alfred Ruffieux
MORLON



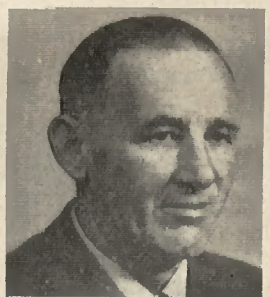
enlevé à l'affection des siens dans sa 20^e année. Intelligent, vif et ingénieux, il était fort doué pour la mécanique. A l'âge de 14 ans, il construisait déjà divers petits appareils électriques. Il travailla pendant plus de deux ans dans un garage de La Tour-de-Trême, où il fut très apprécié par ses patrons.

Mme Vve Marie Gapany
BULLE



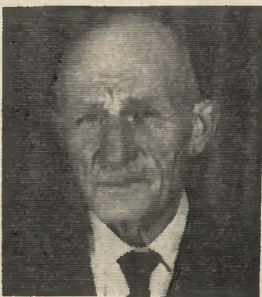
Veuve de feu Louis Gapany décédé en 1931, elle consacra toutes ses forces à l'exploitation de l'important commerce qu'elle avait repris de ses parents à la rue de Gruyères, en 1922. Elle était la mère de M^{me} André Corhoz, à Bulle, de M. Frédy Gapany, à Pully, et de M^{me} Marcel Berset, à Lausanne.

M. André Somney
CORBIÈRES



décédé brusquement dans sa 66^e année. Maître boulanger, il s'était installé à Corbières, il y a une trentaine d'années. Secondé par une épouse laborieuse, il éleva quatre enfants dont un fils a repris l'entreprise paternelle. Dans son village, il jouissait de l'estime de chacun.

M. Joseph Vieme
VUADENS



enlevé à l'affection des siens dans sa 79^e année. S'étant installé à Vuadens, il avait ouvert dans ce village un atelier de menuiserie-charpenterie. Avec courage, il éleva une famille de huit enfants, dont trois sont gymnastes. Il était en outre le beau-père de M. Marcel Pipoz, chef technique de l'Association cantonale de gymnastique.

Mme Céline Doutaz
BULLE



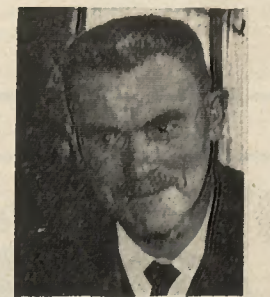
ravie à l'affection de son entourage, à l'âge de 59 ans. Née Pugin, elle était la veuve de feu Louis Doutaz. Elle s'était établie à Bulle en 1946, venant du Pâquier. Elle laisse le souvenir d'une personne modeste et laborieuse. Elle fut une ménagère accomplie.

M. Victor Papaux
BULLE



Pendant de nombreuses années, il fut le desservant de la Laiterie coopérative à la place St-Denis, à Bulle, où chacun appréciait sa servabilité et sa bonhomie. Il travailla ensuite comme chauffeur à la Scierie Despond. Secondé par une vaillante épouse, il éleva une grande et belle famille qui l'entoura d'affection. Il avait 78 ans.

M. Symphorien Yerly
PONT-LA-VILLE



décédé à l'âge de 82 ans, fut une personnalité villageoise de premier plan. Secrétaire et boursier communal pendant quarante-huit ans, longtemps président de paroisse, il fut encore officier d'état civil, agent AVS, correspondant de la Banque de l'Etat, etc. A tous ces postes, il se signala par sa compétence, et son intégrité.

M. Louis Jorand
BILLENS



décédé après une pénible maladie. Il exerça le métier de cordonnier durant de nombreuses années, puis travailla le domaine de sa femme qu'il eut le chagrin de perdre il y a sept ans. Il fut entouré de l'affection de ses neveux et nièces. Il est décédé dans sa 76^e année, après une vie humble et effacée.

Mlle Marie Gavillet
ESMONTS



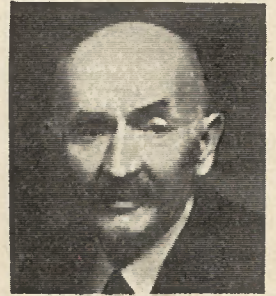
Cette bonne personne est décédée dans sa 74^e année, après avoir consacré toute son existence au bien-être des siens. Elle connut une vie laborieuse et simple. Elle était tertiaire de Saint-François.

Mme Yvonne Tinguely
LA VERRERIE



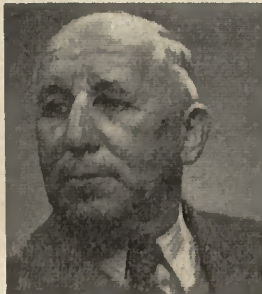
ravie à l'affection de sa famille dans sa 41^e année, après une courte maladie. Née Perrin, elle était l'épouse de M. Maurice Tinguely, charpentier, avec qui elle éleva une belle famille de cinq enfants.

M. Benjamin Ayer
MASSONNENS



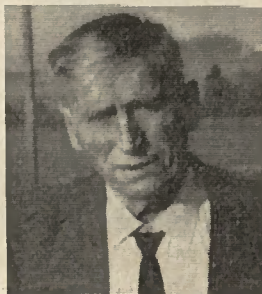
décédé après une courte maladie à l'âge de 82 ans. Agriculteur avisé, il consacra toutes ses forces à son exploitation. Il éleva avec courage une famille de dix enfants dont deux filles sont religieuses en Afrique.

M. Amédée Pachoud
TATROZ



Instituteur retraité, il se dévoua à Tatroz pendant plus de quarante ans et était titulaire de la médaille *Bene Merenti*. La paroisse d'Attalens lui avait témoigné sa reconnaissance en gravant son nom sur l'une des nouvelles cloches de son église. Le défunt éleva une belle famille de huit enfants dont une fille est religieuse en France. Il avait 74 ans.

M. Louis Jaquet
VILLARABOUD



décédé à l'Hôpital de Billens dans sa 82^e année. Il y a une vingtaine d'années, il avait été victime d'un grave accident et avait dû abandonner depuis lors sa profession de maçon. Il fut un pape et grand-papa choyé.

M. Marius Deschenaux
ROMONT



décédé des suites d'un accident de la circulation dans sa 60^e année. Il travaillait comme manoeuvre dans une entreprise lausannoise. Il avait passé toute son existence à Romont et ses amis appréciaient son caractère jovial.

Mme Marie Defferard
LES GLANES



décédée après une longue et pénible maladie, à l'âge de 36 ans seulement. Née Ménétrety, elle était l'épouse de M. Jean Defferard, agriculteur. Elle laisse dans le cœur des siens, de ses amis et connaissances le souvenir d'une personne à l'âme généreuse.

M. Francois Bochud
CHATEL-ST-DENIS



Agriculteur, il exploita son domaine en connaisseur. Ayant ensuite vendu son exploitation, il travailla à Lausanne. Victime d'un accident, il y a huit ans, il ne s'en remit jamais et succomba de ses suites. Il était âgé de 67 ans. Son enterrement eut lieu à Attolens.

M. Alfred Maillard
PORSEL



enlevé à l'affection des siens après une pénible maladie qu'il supporta avec beaucoup de courage. Il avait 63 ans. Duront trente-cinq ans, il travailla comme contremaitre à l'entreprise Sulmoni, à Romont. Conscientieux dans son travail, il fut très estimé de ses patrons et des ouvriers. Bon époux, il fut un père dévoué pour ses 7 enfants

M. le doyen Jean Tena
PRIEUR DE SEMSALES



décédé subitement à l'âge de 65 ans. Né à Albeuve, il avait été ordonné prêtre en 1924. Après une année de vicariat à Genève, il prit la direction de l'importante paroisse de Semsales où il accomplissait sa 40^e année de ministère. Au départ de l'abbé Jordan, il était devenu le doyen du diocèse de Saint-Henri.

M. Claude Crottaz
CHAVANNES-LES-FORTS



enlevé brusquement à la tendre affection de sa famille à l'âge de 20 ans, dans un terrible accident survenu à Chavannes-sous-Romont, alors qu'il effectuait son école de recrue. Quatrième d'une famille de huit enfants, il était le fils de M. et M^{me} Ernest Crottaz, agriculteur. Depuis l'été dernier, il travaillait à la gare de Romont.



Nettoyages chimiques soignés
Noir deuil en 8 ou 24 heures

Teinturerie Moderne Maître-Zosso
S. A.

Magasins: Pérolles 23 Tél. 2 33 03 Atelier et magasin: Route du Jura
Rue de Lausanne 71 Tél. 2 33 08

Livraison rapide
à domicile

Magasin: Pérolles 23
Usine et magasin:
Route du Jura
Téléphone 2 33 03
FRIBOURG

Mme Marie-C. Bernasconi
FRIBOURG



décédée à la Clinique Ste-Anne après une courte maladie. La défunte, qui était dans sa 64^e année, était bien connue en ville de Fribourg, où elle avait travaillé durant trente-quatre ans comme porteuse de *La Liberté*.

M. Osear Humair
FRIBOURG



enlevé à l'affection des siens après une longue et pénible maladie, supportée avec courage et résignation. Il avait travaillé durant vingt-deux ans à la Fonderie de Fribourg, où il était apprécié de chacun.

M. Robert Riedo
FRIBOURG



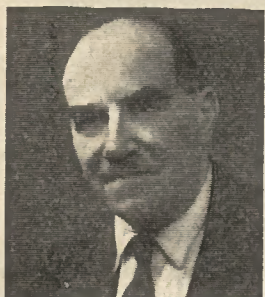
décédé à l'âge de 60 ans après quelques jours de maladie seulement. Le défunt, qui était bien connu en ville de Fribourg, occupait un poste de confiance à l'Industrielle. Autrefois et durant de longues années, il avait exercé le métier de camionneur.

Mme Elise Bæriswyl
FRIBOURG



née Jungo, était l'épouse de M. Emile Bæriswyl, qui fut dès 1926 infirmier à l'Hôpital psychiatrique de Marsens; de 1942 à 1962, le couple assura le service de la conciergerie de cet établissement. La défunte, qui était âgée de 62 ans, était notamment la mère de M. Norbert Egger, gendarme à Bulle, et la sœur de M. Arthur Jungo, adjudant de gendarmerie à Fribourg.

M. Raymond Corminbœuf
FRIBOURG



décédé subitement à l'âge de 69 ans. Durant quarante-cinq ans, il fut secrétaire au bureau du commandant d'arrondissement et avait pris sa retraite en 1962. Appointé d'Infanterie, il joua un rôle actif au sein des sociétés de tir, présidant la Fédération de la Sarine et siégeant au Comité de la Confrérie de St-Sébastien et de la Société cantonale.

Mme Marie-Claire Widder
FRIBOURG



enlevée brusquement à l'affection des siens, à l'âge de 28 ans. Elle fut une épouse et une maman exemplaire, ainsi qu'une conseillère et un soutien pour son mari. Fille de feu Auguste Chatton, professeur à Romont, elle était l'épouse de M. Jean-Paul Widder, qui venait d'ouvrir un bureau d'agence immobilière à Fribourg.

M. Emile Brechbühl
FRIBOURG



ravi subitement à l'affection des siens, à l'âge de 68 ans. Il exploitait, à la Grand-Rue à Fribourg, un commerce de beurre et de fromage fort bien achalandé. C'était un commerçant intègre et jovial, qui jouissait de la sympathie de sa nombreuse clientèle. Ferme tireur, il comptait aussi de nombreuses amitiés au sein de la Section des sous-officiers.

Mlle Marie-Félicie Egger
FRIBOURG



décédée après une pénible maladie qu'elle supporta avec courage et résignation, à l'âge de 75 ans. Durant un demi-siècle, elle servit l'abbé Charles Lichtenstein et ne cessa de se dévouer aux soins des malades et à l'ornementation des églises. Sa vie fut faite de prière et d'abnégation.

Mme Emile Piller
FRIBOURG



née Angèle Cuennet, était la veuve de feu Emile Piller, employé de l'Édilité. Elle éleva avec courage une belle et nombreuse famille et eut le bonheur d'être une grand-maman et une arrière-grand-mère choyée. Agée de 84 ans, elle a succombé à une pénible maladie qu'elle supporta avec beaucoup de courage.

M. Félix Pavoni
FRIBOURG



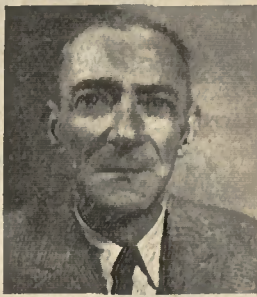
Venant du Tessin, il s'était établi à Fribourg en 1894. Maître menuisier, il fonda son entreprise quatre ans plus tard et joua un rôle dans sa profession. Il présida en effet la Fédération fribourgeoise et siégea au Comité de la Fédération romande. En 1942, il remit son entreprise à son fils.

M. Simon Zahno
FRIBOURG



enlevé à la tendre affection de sa famille dans sa 52^e année. Maître plâtrier, il dirigeait une entreprise à la rue du Simplon. Il la rendit prospère, autant par ses qualités professionnelles que par son ardeur au travail. Il laisse également le souvenir d'un époux et d'un père exemplaire.

M. Gustave Vuarnoz
CASLANO



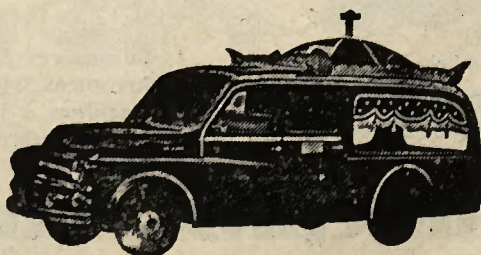
enlevé à la tendre affection de son épouse, dans sa 66^e année. Il avait fait toute sa carrière, en qualité de mécanicien, aux CFF, dont il était retraité. Du fait de sa maladie, il vivait retiré depuis quelques années. Il était originaire de Corserey et comptait de nombreux amis, tant à Fribourg qu'à Tessin.

Pompes Funèbres Générales S. A.

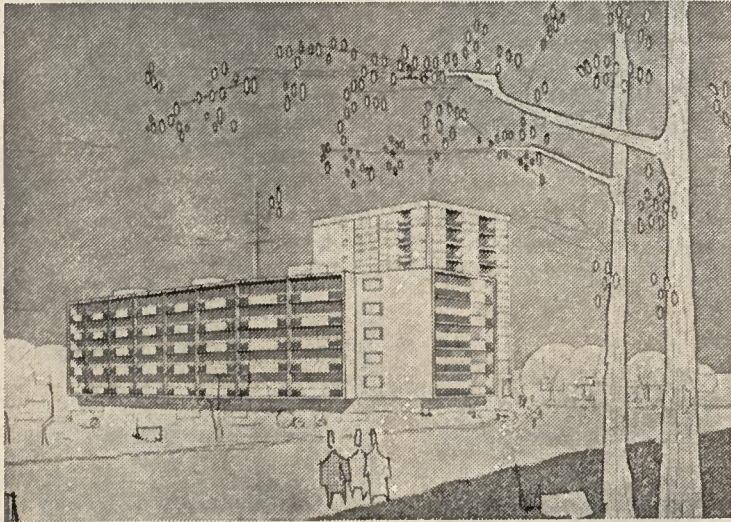
JOUR ET NUIT - TÉL. 2 39 95

Joseph Bugnard

Arcades de la Gare - FRIBOURG



Vivre heureux dans un cadre plaisant...
la Cité «BEL AURORE» Marly-le-Petit
comble tous vos vœux!



Appartements de: 3½ pièces - surface 90 m² 310.—
4½ pièces - surface 105 m² dès 375.—
5½ pièces - surface 115 m² dès 420.—

Appartements spacieux de conception très moderne et intime —
Service régulier d'autobus — Groupe scolaire prévu, garderie d'en-
fants — Centre commercial à proximité, en construction — Jardins
d'agrément et places de jeux.

Pour tous renseignements, examens des plans et conclusions
des contrats:

Gérance G. Gaudard, av. de la Gare 6. Tél. 2 10 89
Agence J.-P. Widder, rte de Bertigny 9. Tél. 2 69 67



Le monde entier à
vos pieds pour 20 ct.

avec un magnifique appareil de radio,
grâce à notre système de location avec compteur.

Aucun acompte à l'installation.
Pas de factures de réparations.



Des milliers
de clients
satisfaits

Demandez
prospectus
et renseignements

Succursale à

Yverdon

Rue du Lac 8

Pour faciliter votre travail, Madame, ... et pour votre beauté...

Visitez notre Exposition permanente et demandez une démonstration! Vous trouverez chez nous
tous les produits de qualité de MENA-LUX S.A., MORAT

Vente au comptant ou à terme



Grand choix de lustrerie,
lampes de chevet et appareils
ménagers en tous genres :

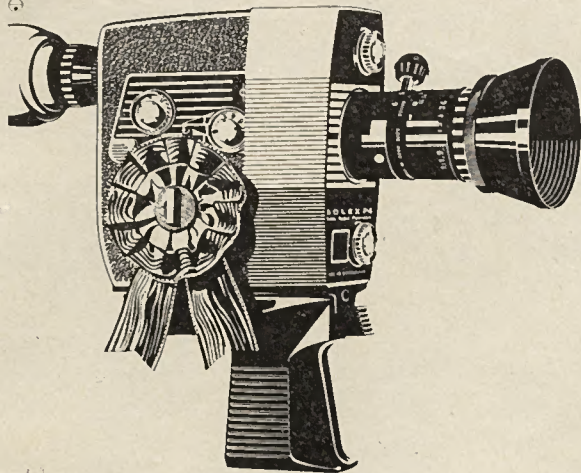
Cuisinières électriques,
Armoires frigorifiques,
Machines à laver,
Aspirateurs, cireuses

Rasoirs, coussins chauffants,
bouilloires, radiateurs, etc., etc.

Notre personnel se fera un
plaisir de vous conseiller
sans obligation d'achat

Entreprises Electriques Fribourgeoises

FRIBOURG — CHATEL-ST-DENIS — CHATEAU D'ŒX — PAYERNE — ROMONT ET AUTRES DÉPÔTS



En misant sur Bolex, vous jouez gagnant! Car les appareils Bolex, renommés dans le monde entier pour l'extrême précision de leur mécanique et la haute qualité de leur optique, vous assurent des images impeccables en toutes circonstances. Paillard vous propose une gamme de trois caméras 8 mm automatiques de grande classe, à la fois simples et riches de possibilités, et un projecteur universellement apprécié, complètement idéal de votre caméra. Demandez une démonstration à votre marchand-photographe.

Bolex P4 Zoom Pan-Cinorf-9-36mm/1:1,9. Viseur réflexe télémétrique «à champs mélangés»

BOLEX



Un produit signé Paillard

Livable du stock chez le spécialiste qui vous conseille mieux
PHOTO-CINE

Hans Schmid
PORTRAIT

PEROLLES 24 FRIBOURG Tél. 2 51 81



MACHINES A ÉCRIRE

Portatives à partir de Fr. 228.—
Standard à partir de Fr. 990.—
Electriques à partir de Fr. 1580.—

Torpedo

Machines et meubles de bureau, atelier de réparation renommé.

BUROMATIC S.à.r.l., Pérolles 22, tél. 037/241 40

BUROMATIC

Tous les jours

EXPOSITION PERMANENTE

de 9 à 21 heures

30 modèles de tentes - PRAIRIE, LAMONT, RACLET
ainsi que tout matériel de camping.

Tentes 2 pl. Fr. 99.— 5 pl. Fr. 265.—

Belles tentes familiale 6 places, 2 chambres
living-room 665.— Fr.

10 modèles de BATEAUX en stock. Moteur
hors-bord Johnson, Crescent.

Remorques de camping.

FACILITÉ DE PAYEMENT

Vitrine documentaire: Rue de Lausanne 31

30 modèles de caravane REGINA, OCEANE

Les plus jolies, les plus solides des caravanes
françaises, double calorifugeage

FREINS A DISQUE, VERRES SECURIT
essieu Souplejef ou Frankel, Caravanes anglaises,
allemandes, hollandaises

4 places équipée dès Fr. 4490.—

5 - 6 pl. équipée dès Fr. 6490.—

Mobil-home 3 p. avec chauffage Fr. 8900.—

HUG 34.80

34.80

Voyez notre nouvelle exposition

Les nouveautés du printemps sont là!

J. KURTH S A

FRIBOURG

rue de Lausanne 51

Rue Abbé-Bovet - Rue de Lausanne 14

F 5



Fribourg Rt. du Jura
Tél 037/ 2 29 03

Demandez prospectus sans engagement
Location Occasions

Elégance...

Chic...

Fantaisie...

se sont donné rendez-vous

chez

KNOPF

FRIBOURG

où la nouvelle collection

PRINTEMPS 65

attend votre visite